



<b>DE</b>	Achillessehnen-Massagegerät Gebrauchsanweisung .....	<b>IT</b>	Apparecchio per massaggi per il tendine d'Achille Istruzioni per l'uso .....
<b>EN</b>	Achilles tendon massager Instruction for Use .....	<b>TR</b>	Aşil tendonu masaj cihazı Kullanım kılavuzu .....
<b>FR</b>	Appareil de massage du tendon d'Achille Mode d'emploi.....	<b>RU</b>	Прибор для массажа ахиллова сухожилия Инструкция по применению.....
<b>ES</b>	Aparato de masaje del tendón de Aquiles Instrucciones de uso .....	<b>PL</b>	Urządzenie do masażu ścięgna Achillesa Instrukcja obsługi.....

## Inhalt

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	3	6. Reinigung und Aufbewahrung.....	9
2. Sicherheitshinweise .....	4	7. Was tun bei Problemen? .....	9
3. Gerätebeschreibung.....	6	8. Technische Daten.....	10
4. Inbetriebnahme .....	6	9. Garantie/Service .....	10
5. Anwendung .....	7		



**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.**

## Lieferumfang

- Achillomed®
- Netzteil
- Diese Gebrauchsanweisung

## **WARNUNG**

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.

## Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild verwendet:

	<b>WARNUNG</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.		Hersteller
	<b>ACHTUNG</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.		<b>CE-Kennzeichnung</b> Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	<b>Hinweis</b> Hinweis auf wichtige Informationen.		<b>United Kingdom Conformity Assessed Mark</b>
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden.		Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU.
	Gebrauchsanweisung beachten		Sicherheitstrenntransformator, kurzschlussicher
	Grüner Punkt: Duales Entsorgungssystem Deutschland		Energie Effizienz Level 6
	Verpackung umweltgerecht entsorgen		Schaltnetzteil
	Gerät der Schutzklasse 2	<b>IP 30</b>	Gerät geschützt gegen Fremdkörper $\geq 2,5$ mm
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Verwenden Sie den Netzadapter nicht, wenn der Stecker beschädigt ist.
	Polarität des DC-Stromanschlusses		

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Massage der menschlichen Achillessehne bestimmt. Das Gerät ist nur zur **Eigenanwendung**, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Gerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt. Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann

nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

## 2. Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Gebrauchsanweisung bei Weitergabe des Geräts.



### **WARNUNG**

Verwenden Sie das Gerät

- nicht bei Tieren,
- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung der Achillessehne (z.B. offene Wunde),
- nicht wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen,
- nicht während der Schwangerschaft,
- nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen,
- nicht zur Fußmassage,
- nie während Sie schlafen,
- nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!),
- nicht im Kraftfahrzeug.

Befragen Sie vor der Benutzung des Gerätes Ihren Arzt, vor allem

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation an der Achillessehne hinter sich haben,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen, Diabetes oder Schmerzen ungeklärter Ursache.



### **WARNUNG**

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

### **Stromschlag**



### **WARNUNG**

Wie jedes elektrische Gerät ist auch der Achillomed® vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit dem mitgelieferten Netzteil und an der auf dem Netzteil angegebenen Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Halten Sie Abstand zwischen dem Stromkabel und warmen Oberflächen. Stromkabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Gerät hineinstecken.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzteil und das Stromkabel nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort das Netzteil aus der Steckdose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

## Reparatur



### WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

## Brandgefahr



### WARNUNG

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

## Handhabung



### ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Stecken Sie keine Gegenstände zwischen die rotierenden Massageköpfe. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Sitzen, legen oder stehen Sie nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

## Entsorgung



### ACHTUNG

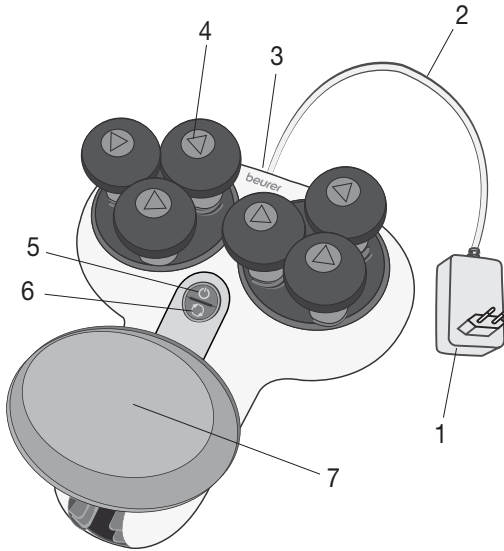
Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



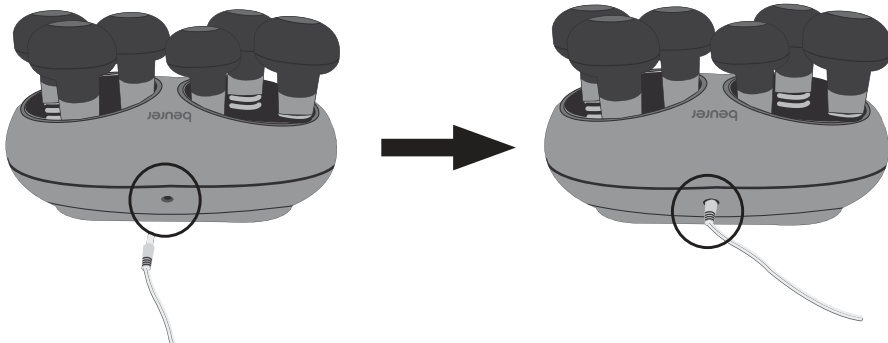
### 3. Gerätebeschreibung



1. Netzteil
2. Stromkabel
3. Netzteil-Buchse
4. 2x3 rotierende Massageköpfe
5. -Taste  
1x Drücken = niedrige Massagestufe  
2x Drücken = hohe Massagestufe  
3x Drücken = Gerät ausschalten
6. -Taste  
(2 Massagerichtungen)
7. Höhen- und weitenverstellbare Fuß-  
ablage

### 4. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Überprüfen Sie Gerät, Netzteil und Stromkabel auf Beschädigungen.
- Stecken Sie den Anschlussstecker des Stromkabels in die Netzteil-Buchse am Gerät.
- Verlegen Sie das Stromkabel stolpersicher.



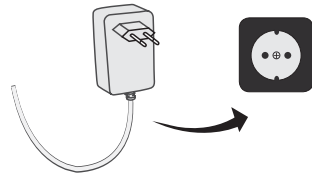
## 5. Anwendung

### Hinweis

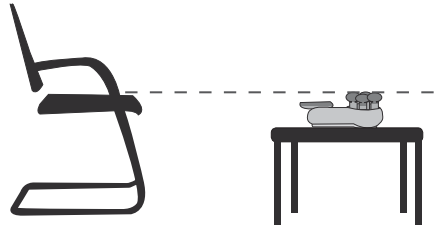
- Benutzen Sie den Achillomed® max. 15 Minuten am Tag. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Achillessehne zu Verspannungen statt Entspannung führen.
- Der Achillomed® verfügt über eine Abschaltautomatik, die auf eine maximale Betriebsdauer von 15 Minuten eingestellt ist. Wenn Sie während der Anwendung die Massagegeschwindigkeit oder -richtung ändern, beginnt der Timer der Abschaltautomatik erneut von vorne (15 Minuten).
- Sie können den Achillomed® barfußig oder mit Socken anwenden. Um eine optimale Massagewirkung zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen den Achillomed® barfußig anzuwenden.

Um die Anwendung mit dem Achillomed® zu beginnen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecken Sie das Netzteil in eine geeignete Steckdose. Verlegen Sie das Stromkabel stolpersicher.



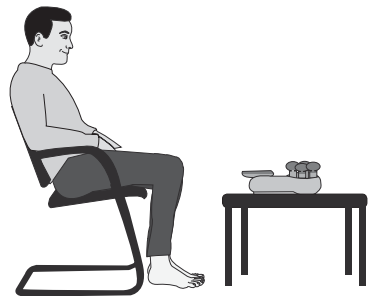
2. Legen Sie den Achillomed® auf eine erhöhte Ablage. Achten Sie darauf, dass sich der abgelegte Achillomed® ungefähr auf Höhe Ihrer Sitzfläche (zum Beispiel Stuhl oder Sofa) befindet.



3. Setzen Sie sich auf den Stuhl (oder ähnliche Sitzgelegenheit) vor den abgelegten Achillomed®.



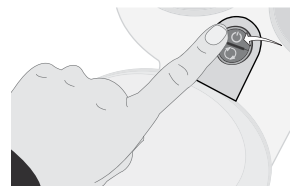
**WARNUNG** Stolpergefahr! Verwenden Sie den Achillomed® niemals im Stehen.



4. Drücken Sie am Achillomed® die -Taste. Die Massageköpfe beginnen zu rotieren.



**WARNUNG** Quetschgefahr! Klemmen oder zwingen Sie keine Hände, Finger oder Haare zwischen die rotierenden Massageköpfe.

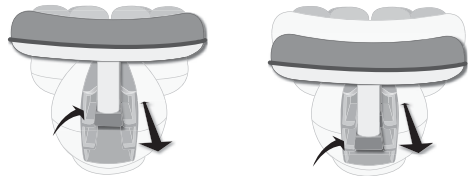


5. Legen Sie das Bein vorsichtig mit der zu behandelnden Achillessehne auf den Achillomed®. Achten Sie darauf, dass sich die Achillessehne mittig zwischen den rotierenden Massageköpfen befindet. Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden, brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie die Position Ihres Fußes.



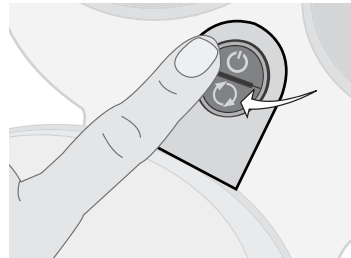
Sie können die Position Ihres Fußes mit Hilfe der höhen- und weitenverstellbare Fußablage individuell anpassen.

Sie können Ihr anderes Bein auch auf das zu behandelnde Bein legen. So können Sie die Massageintensität zusätzlich regulieren.



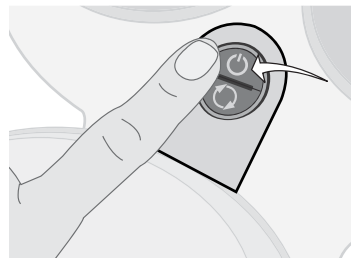
6. Um die Massagerichtung zu wechseln, drücken Sie die ↻-Taste. Je nach Massagerichtung leuchtet die LED links oder rechts der ↻-Taste.

Wenn Sie die ↻-Taste für eine halbe Sekunde gedrückt halten, wechselt der Achillomed® in ein Massageprogramm. Die LED links und rechts der ↻-Taste beginnen zu leuchten. Die Massagerichtung wird nun automatisch gesteuert. Um das automatische Massageprogramm wieder auszuschalten, drücken Sie die ↻-Taste.



7. Um die Massageschwindigkeit zu erhöhen, drücken Sie erneut die ⏩-Taste. Um den Achillomed® auszuschalten, drücken Sie wieder die ⏩-Taste.

**i Hinweis** Wir empfehlen Ihnen am Anfang mit der niedrigeren Massageschwindigkeit zu beginnen, um sich langsam an den Achillomed® zu gewöhnen.





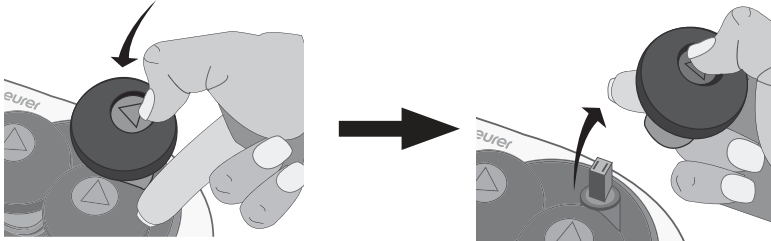
## 6. Reinigung und Aufbewahrung

### Reinigung



#### WARNUNG

- Stecken Sie das Netzteil vor jeder Reinigung aus der Steckdose aus und trennen Sie es vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Für eine hygienische Reinigung können Sie die Massageköpfe auch einzeln abnehmen. Drücken Sie hierzu auf das Dreieck auf den Massageköpfen und ziehen Sie ihn nach oben ab. Reinigen Sie die Massageköpfe mit einem feuchten Tuch und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger. Setzen Sie die gereinigten Massageköpfe erst wieder auf den Achillomed<sup>®</sup>, wenn Sie vollständig trocken sind.



- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

### Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren. Legen Sie keine Gegenstände auf den Massageköpfen ab.

## 7. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Massageköpfe rotieren verlangsamt.	Massageköpfe werden zu stark belastet.	Massageköpfe freilegen.
Massageköpfe bewegen sich nicht.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzteil einstecken und Gerät einschalten (⏻-Taste).

## 8. Technische Daten

Maße	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Gewicht	ca. 2500 g
Netzbetrieb: Eingang Ausgang	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\text{---}$ 1,0 A; 15,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	$\geq 85,36 \%$
Wirkungsgrad bei niedriger Last (10 %)	$\geq 77,44 \%$
Leistungsaufnahme bei Nulllast	$\leq 0,045 \text{ W}$
Schutzart Adapter	IP30
Schutzklasse Adapter	II

## 9. Garantie/Service

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

## Contents

1. Intended use .....	12	6. Cleaning and storage .....	18
2. Safety notes .....	13	7. What if there are problems? .....	18
3. Device description .....	15	8. Technical data .....	19
4. Initial use .....	15	9. Warranty/service .....	19
5. Use .....	16		



**Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.**

## Included in delivery



















- Achillomed®
- Mains part
- These instructions for use

### **WARNING**

- The device is intended only for domestic/private use, not for commercial use.
- This device can be used by children over the age of eight and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and are aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.

## Signs and symbols

The following symbols appear in the instructions for use and on the type plate:

	<b>Warning</b> Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health		Manufacturer
	<b>Important</b> Safety note indicating possible damage to the device/accessory		<b>CE labelling</b> This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	<b>Product information</b> Note on important information		<b>United Kingdom Conformity Assessed Mark</b>
	Only use indoors.		The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	Observe the instructions for use		Safety isolating transformer, short-circuit proof
	Green dot (Der Grüne Punkt): German dual waste collection system		Energy efficiency level 6
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner		Power supply unit, switch mode; switch mode power supply unit; SMPS
	Protection class 2 device	<b>IP 30</b>	Device protected against foreign objects $\geq 2.5$ mm
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE		Do not use the power adapter if the plug is damaged.
	Polarity of d.c. power connector		

### 1. Intended use

This device is exclusively intended to massage the human Achilles tendon. The device is only suitable for **private use**, and not for medical or commercial purposes. It cannot replace medical treatment. Do not use the device if one or several of the following warnings applies to you. If you are unsure whether the device is suitable for you, please consult your doctor. The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

## 2. Safety notes

Read these instructions for use carefully! Non-observance of the following information may result in personal injury or material damage. Store these instructions for use and make them accessible to other users. Make sure you include these instructions for use when handing over the device to third parties.



### **WARNING**

Do not use the device

- On animals
- If you suffer from a medical abnormality or injury of the Achilles tendon (e.g. open wounds)
- If you have a pacemaker
- During pregnancy
- On the face (eyes), on the larynx or any other particularly sensitive body parts
- For foot massages
- While sleeping
- After the consumption of medicines or alcohol (reduced cognition!)
- In vehicles

You should consult your doctor before using the device, especially

- If you suffer from a severe illness or have recently had surgery on your Achilles tendon
- If you have a pacemaker, implants or other aids
- If you suffer from thrombosis, diabetes or unexplained pain



### **WARNING**

Keep packaging material away from children. There is the risk of suffocation.

### **Electric shock**



### **WARNING**

As with every electrical device, use the Achillomed® carefully and cautiously in order to avoid hazards due to electric shock.

Therefore, observe the following instructions for use:

- Only use the device with the mains part provided and at the mains voltage specified on the mains part
- Never use the device if it or its accessories show visible signs of damage
- Do not use the device during a thunderstorm

In the event of defects or operational faults, switch the device off immediately and disconnect it from the mains socket. Do not pull on the mains cable or on the device to disconnect the mains part from the socket. Never hold or carry the device by the mains cable. Keep the mains cable away from hot surfaces. Do not crush, bend or twist the mains cable. Do not insert needles or other sharp objects into the device.

Ensure that the device, the mains part and the mains cable do not come into contact with water, steam or other liquids. Only use the device in dry rooms (e.g. never in the bath, sauna).

Never reach for a device that has been submerged in water. Unplug the mains part from the socket immediately. Do not use the device if it or its accessories are visibly damaged.

Do not drop the device or subject it to any impacts.

## Repairs



### WARNING

- Only specialist personnel may perform repairs on electrical devices. Improper repairs may subject users to considerable danger. For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.

## Risk of fire



### WARNING

There is a risk of fire if the device is used improperly or these instructions for use are ignored.

Therefore, observe the following instructions for use:

- Never use the massager underneath a cover, such as a blanket, pillow, etc.
- Never use the device near petrol or other highly flammable substances.

## Handling



### IMPORTANT

The device must be switched off and disconnected from the mains after every use and before cleaning.

- Do not place any objects between the rotating massage heads. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Do not sit, lie or stand with your full weight on the moving parts of the device.
- Do not place any objects on top of the device.
- Do not expose the device to high temperatures.

## Disposal



### IMPORTANT

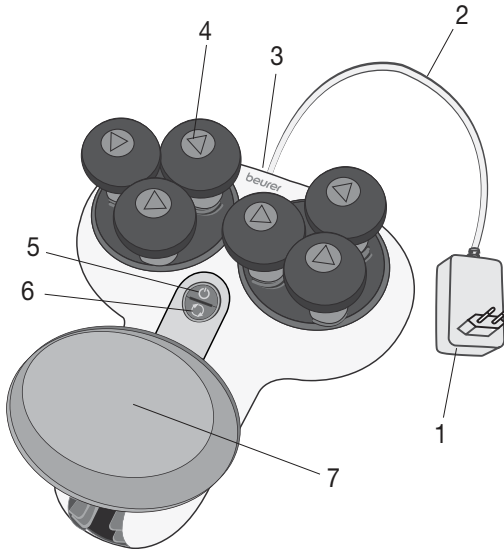
For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its service life.

Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



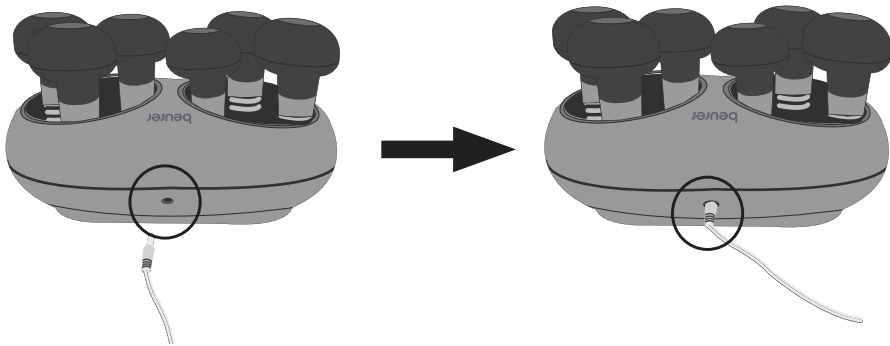
### 3. Device description



1. Mains part
2. Mains cable
3. Mains part socket
4. 2x3 rotating massage heads
5. ⏻ button  
Press once = low massage setting  
Press twice = high massage setting  
Press 3 times = switch off device
6. ↻ button  
(2 massage directions)
7. Footrest with height and width adjustment

### 4. Initial use

- Remove the packaging.
- Check the device, mains part and mains cable for damage.
- Insert the mains cable connector plug into the mains part socket on the device.
- Ensure that the mains cable does not pose a trip hazard.



## 5. Use

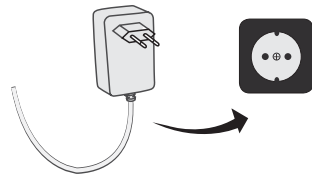


### Note

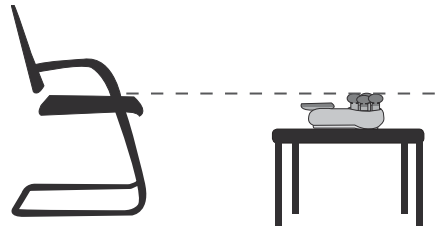
- Do not use the Achillomed® for longer than 15 minutes a day. Longer massages can lead to over-stimulation of the Achilles tendon, creating tension instead of aiding relaxation.
- The Achillomed® features an automatic switch-off function, which is set to the maximum operating duration of 15 minutes. If you change the massage speed or direction during the application, the automatic switch-off timer starts again from the beginning (15 minutes).
- You can use the Achillomed® with bare feet or with socks on. To ensure an optimal massage effect, we recommend that you use the Achillomed® with bare feet.

To start the application with the Achillomed®, proceed as follows:

1. Plug the mains part into a suitable socket. Ensure that the mains cable does not pose a trip hazard.



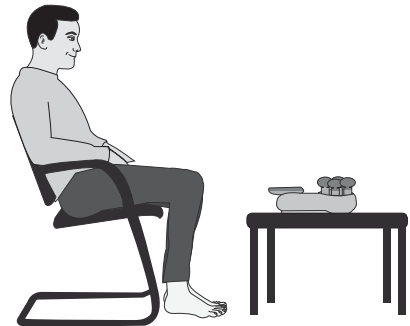
2. Place the Achillomed® on a raised surface. Ensure that the Achillomed® is positioned roughly at the height of your seat (e.g. chair or sofa).



3. Sit down on the chair (or any kind of seat) in front of the positioned Achillomed®.



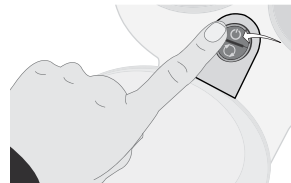
**WARNING** Trip hazard! Never use the Achillomed® when standing up.



4. Press the  button on the Achillomed®. The massage heads start to rotate.



**WARNING** Danger of crushing! Do not force or jam your hands, fingers or hair between the rotating massage heads.

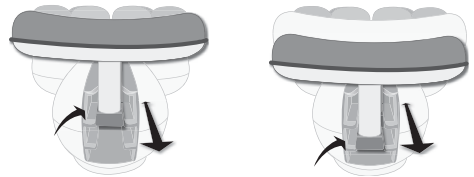









5. Position your leg carefully with the Achilles tendon to be treated on the Achillomed®. Ensure that your Achilles tendon is in the centre between the rotating massage heads. The massage should feel pleasant and relaxing at all times. If the massage is painful or uncomfortable, stop the massage or change the position of your foot.

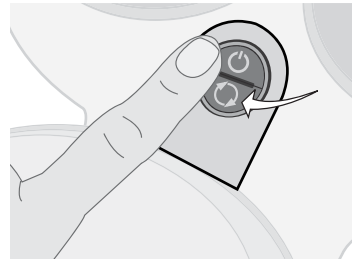
You can individually adjust the position of your foot using the footrest with height and width adjustment.



You can place your other leg on top of the leg being treated. This way, you can also regulate the massage intensity.




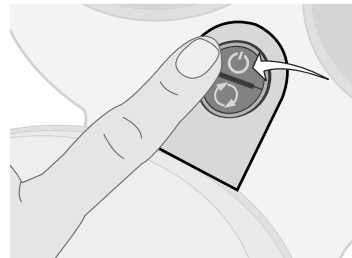
6. To change the massage direction, press the  button. Depending on the massage direction, the left or right LED of the  button lights up.

If you press and hold the  button for half a second, the Achillomed® switches to a massage programme. The left and right LEDs of the  button light up. The massage direction is now controlled automatically. Press the  button to switch the automatic massage programme off again.



7. To increase the massage speed, press the  button again. Pressing the  button again switches the Achillomed® off.

 **Note** We recommend that you start with the lower massage speed so that you get used to the Achillomed® gradually.



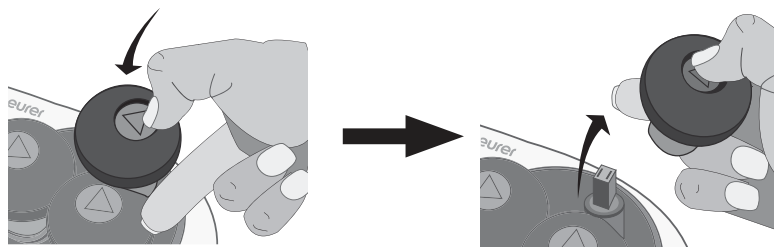
## 6. Cleaning and storage

### Cleaning



#### WARNING

- Always unplug the mains part from the socket and disconnect it from the device before carrying out any cleaning.
- Clean the device using only the methods specified. Under no circumstances may liquid enter the device or the accessories.
- Small marks can be removed using a cloth or damp sponge, and some liquid delicate laundry detergent where necessary. Do not use any solvent-based cleaning products.
- For hygienic cleaning, you can also remove the massage heads individually. To do this, press the triangle on the massage head and pull it up and off. Clean the massage heads with a damp cloth and some liquid delicate laundry detergent where necessary. Do not use any solvent-based cleaning products. Do not put the cleaned massage heads back on the Achillomed® until they are completely dry.



- Do not use the device again until it is completely dry.

### Storage

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packing in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items. Do not place any objects on top of the massage heads.

## 7. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
<b>Massage heads rotating too slowly.</b>	The load on the massage heads is too great.	Free up massage heads.
<b>Massage heads do not move.</b>	The device is not connected to mains power supply.	Plug in the mains part and switch on the device (⏻ button).

## 8. Technical data

Dimensions	26.5 x 33.5 x 13.4 cm
Weight	approx. 2500 g
Mains operation: Input Output	100-240 V~, 50/60 Hz, 0.5 A 15.0 V === 1,0 A; 15.0 W
Average efficiency during operation	≥ 85.36 %
Efficiency at low load (10%)	≥ 77.44 %
No-load power consumption	≤ 0.045 W
Adapter protection type	IP30
Adapter protection class	II

## 9. Warranty/service

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

## Sommaire

1. Utilisation conforme aux recommandations .....	22	6. Nettoyage et stockage.....	27
2. Consignes de sécurité .....	22	7. Que faire en cas de problèmes ? .....	27
3. Description de l'appareil .....	24	8. Données techniques .....	28
4. Mise en service .....	24	9. Garantie/Maintenance.....	28
5. Utilisation .....	25		



**Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.**

## Contenu

- Achillomed®
- Adaptateur secteur
- Le présent mode d'emploi





















## AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et non dans un cadre professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.

## Symboles utilisés

Les pictogrammes suivants sont employés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :

	<b>Avertissement</b> Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé		Fabricant
	<b>Attention</b> Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire		<b>Sigle CE</b> Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	<b>Information sur le produit</b> Indication d'informations importantes		<b>Marquage de conformité UKCA</b>
	N'utiliser l'appareil que dans des pièces fermées.		Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Respecter les consignes du mode d'emploi		Transformateur d'isolement de sécurité résistant aux courts-circuits
	Système de gestion des déchets recyclables en Allemagne		Efficacité énergétique – Niveau 6
	Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement		Bloc d'alimentation, mode découpage ; bloc d'alimentation à découpage ; SMPS
	Appareil de la classe de sécurité 2	<b>IP 30</b>	Appareil protégé contre les corps solides $\geq 2,5$ mm
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques		N'utilisez pas l'adaptateur secteur lorsque la fiche est abîmée.
	Polarité du connecteur d'alimentation en courant continu		

## 1. Utilisation conforme aux recommandations

Cet appareil est exclusivement conçu pour le massage du tendon d'Achille. L'appareil est prévu pour un **usage strictement personnel** et non pas pour une utilisation à des fins médicales ou commerciales. Il ne peut pas remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes dans l'un des cas suivants. Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil soit adapté à votre cas, consultez un médecin. L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

## 2. Consignes de sécurité

Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi ! Le non-respect des instructions suivantes est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels. Conservez ce mode d'emploi et tenez-le à la disposition de tous les autres utilisateurs. Si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ce mode d'emploi.



### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil

- sur les animaux,
- en cas de modification pathologique ou de blessure du tendon d'Achille (par ex. blessure ouverte),
- si vous portez un stimulateur cardiaque,
- pendant une grossesse,
- sur le visage (yeux), sur le larynx ou sur d'autres zones du corps particulièrement sensibles,
- pour le massage des pieds,
- lorsque vous dormez,
- après la prise de médicaments ou d'alcool (en raison de l'altération de la perception),
- dans un véhicule.

Consultez un médecin avant d'utiliser l'appareil, surtout

- si vous souffrez d'une maladie grave ou avez subi une opération au niveau du tendon d'Achille,
- si vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou d'autres aides,
- en cas de thrombose, de diabète ou de douleurs de cause inconnue.



### AVERTISSEMENT

Conservez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.

### Décharge électrique



### AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, l'Achillomed® doit être utilisé avec précaution et prudence afin d'éviter les dangers dus aux décharges électriques.

Conditions d'utilisation de l'appareil à respecter

- uniquement avec l'adaptateur secteur fourni et à la tension indiquée sur l'adaptateur secteur,
- jamais quand l'appareil ou les accessoires présentent des dégâts visibles,
- pas pendant un orage.

En cas de défaut ou de panne, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez l'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil pour déconnecter la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par le câble d'alimentation. Gardez le câble d'alimentation éloigné des surfaces chaudes. Ne pas coincer, plier ou tordre le câble d'alimentation. N'enfoncez aucune aiguille ou objet pointu dans l'appareil.

Assurez-vous que l'appareil, l'adaptateur secteur et le câble d'alimentation ne rentrent pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides. Utilisez l'appareil seulement dans des pièces à l'intérieur et à l'abri de l'humidité (par ex. jamais dans une salle de bain ou un sauna).

Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'adaptateur de la prise. N'utilisez pas l'appareil si ce dernier ou ses accessoires présentent des dommages apparents.

Évitez de heurter ou de faire tomber l'appareil.

### Réparation



#### AVERTISSEMENT

- Seul un spécialiste peut réparer des appareils électriques. Toute réparation inappropriée peut engendrer un danger important pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.

### Risque d'incendie



#### AVERTISSEMENT

Toute utilisation inappropriée ou non conforme au présent mode d'emploi peut entraîner un risque d'incendie !

Conditions d'utilisation de l'appareil à respecter

- ne couvrez jamais l'appareil à l'aide d'une couverture ou de coussins ou autre...
- n'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres matières inflammables.

### Utilisation



#### ATTENTION

L'appareil doit être éteint et débranché après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.

- Ne coinciez pas d'objets entre les têtes de massage rotatives. Assurez-vous que les parties mobiles sont toujours libres de mouvement.
- Ne placez pas tout votre poids sur la partie mobile de l'appareil, assis, couché ou debout.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées.

### Élimination



#### ATTENTION

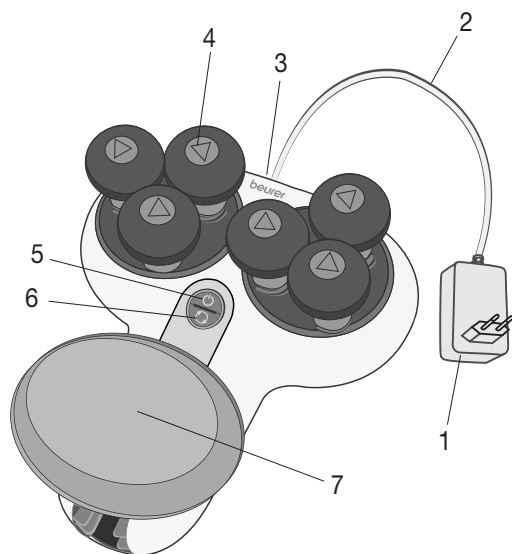
Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.



L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.

Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



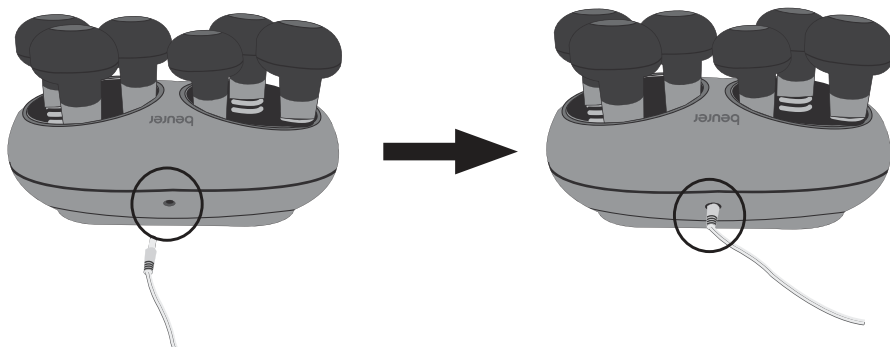
### 3. Description de l'appareil



1. Adaptateur secteur
2. Câble d'alimentation
3. Prise de l'adaptateur secteur
4. 2x3 têtes de massage rotatives
5.  Touche  
1 pression = massage léger  
2 pressions = massage intense  
3 pressions = mise hors tension de l'appareil
6. Touche   
(2 sens de massage)
7. Repose-pieds réglable en hauteur et en largeur

### 4. Mise en service

- Retirez l'emballage.
- Vérifiez que l'appareil, la prise et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés.
- Branchez le connecteur de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil.
- Placez le câble d'alimentation de manière à ne pas trébucher dessus.





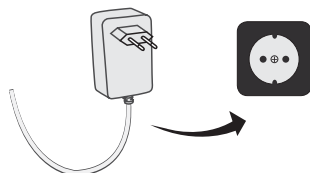
## 5. Utilisation

### Remarque

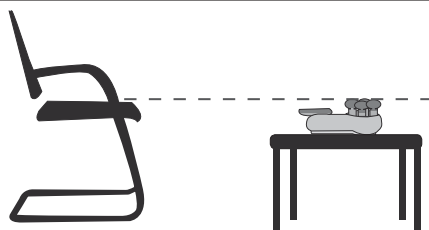
- Utilisez l'Achillomed® 15 minutes maximum par jour. En cas de durée de massage supérieure, une stimulation excessive du tendon d'Achille peut entraîner des contractions plutôt que la détente.
- L'Achillomed® dispose d'un arrêt automatique réglé sur une durée d'utilisation maximale de 15 minutes. Si vous modifiez la vitesse ou la direction du massage pendant l'utilisation, le minuteur de l'arrêt automatique repart au début (15 minutes).
- Vous pouvez utiliser l'Achillomed® pieds nus ou en chaussettes. Pour un effet optimal, nous vous recommandons d'utiliser l'Achillomed® pieds nus.

Pour commencer à utiliser l'Achillomed®, procédez comme suit :

1. Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur adaptée. Placez le câble d'alimentation de manière à ne pas trébucher dessus.



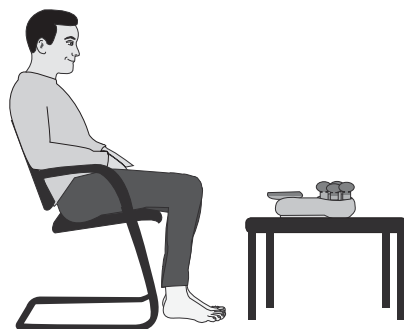
2. Placez l'Achillomed® sur un support surélevé. Assurez-vous que l'Achillomed® se situe à peu près à la hauteur de votre siège (par exemple, une chaise ou un canapé).




3. Asseyez-vous devant l'Achillomed®.



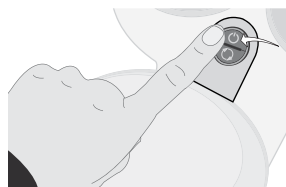
**ATTENTION** Risque de trébuchement !  
N'utilisez pas l'Achillomed® debout.



4. Appuyez sur la touche  de l'Achillomed®. Les têtes de massages commencent à tourner.



**ATTENTION** Risque de contusion ! Ne coincez pas et ne forcez pas vos mains, vos pieds ou vos cheveux entre les têtes de massage rotatives.

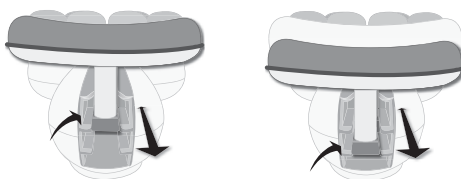


5. Placez délicatement la jambe du tendon à masser sur l'Achillomed®. Assurez-vous que le tendon d'Achille soit bien centré entre les têtes de massage rotatives. Le massage doit toujours être ressenti comme agréable et détendant. Si le massage est douloureux ou inconfortable, interrompez le massage ou modifiez la position de votre pied.



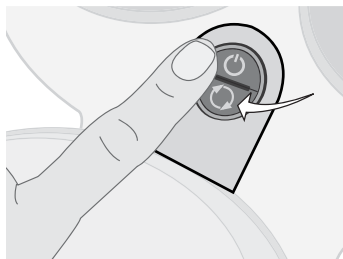
Vous pouvez ajuster la position de votre pied à l'aide du repose-pieds réglable en hauteur et en largeur.

Vous pouvez également placer votre autre jambe sur la jambe à traiter. Vous pouvez ainsi gérer encore plus l'intensité du massage.



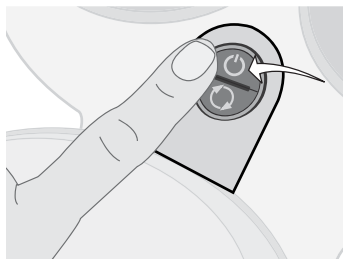
6. Pour modifier la direction du massage, appuyez sur la touche ⌚. En fonction de la direction du massage, la LED à gauche ou à droite de la touche ⌚ s'allume.

Lorsque vous appuyez sur la touche ⌚ pendant une demi-seconde, l'Achillomed® commence un programme de massage. La LED à gauche ou à droite de la touche ⌚ s'allume. La direction du massage est contrôlée automatiquement. Pour désactiver le programme de massage automatique, appuyez sur la touche ⌚.



7. Pour augmenter la vitesse du massage, appuyez à nouveau sur la touche ⏪. Pour éteindre l'Achillomed®, appuyez à nouveau sur la touche ⏩.

**i Conseil** Nous recommandons de commencer le massage par la vitesse la plus basse, pour s'habituer doucement à l'Achillomed®.



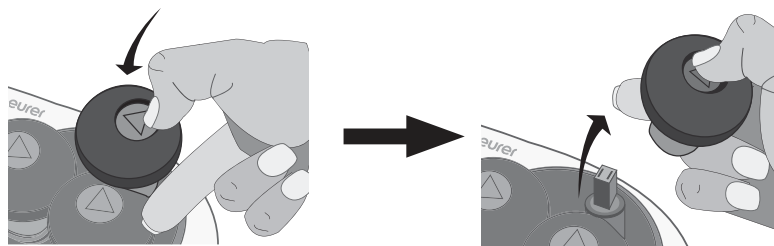
## 6. Nettoyage et stockage

### Nettoyage



#### AVERTISSEMENT

- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise avant chaque nettoyage et déconnectez-le de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil en suivant rigoureusement les instructions. En aucun cas, du liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ou ses accessoires.
- Les petites taches peuvent être éliminées avec un chiffon ou un gant humide et éventuellement un peu de lessive liquide pour linge délicat. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants.
- Pour un massage hygiénique, vous pouvez également retirer les têtes de massage. Appuyez alors sur le triangle de la tête de massage et tirez vers le haut. Nettoyez les têtes de massage à l'aide d'un linge humide et éventuellement un peu de lessive liquide. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants. Ne remplacez les têtes de massage propres sur l'Achillomed® que lorsqu'elles sont complètement sèches.



- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

### Stockage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine sans rien poser dessus. Ne posez aucun objet sur les têtes de massage.

## 7. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
Les têtes de massage tournent au ralenti.	Les têtes de massage subissent une charge trop élevée.	Débloquer les têtes de massage.
Les têtes de massage ne bougent pas.	L'appareil n'est pas branché sur le secteur.	Brancher l'adaptateur secteur et allumer l'appareil (touche ⏻).

## 8. Données techniques

Dimensions	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Poids	env. 2500 g
Fonctionnement sur secteur : Entrée Sortie	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\overline{\text{---}}$ 1,0 A; 15,0 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	$\geq 85,36 \%$
Efficacité à charge faible (10 %)	$\geq 77,44 \%$
Consommation électrique hors charge	$\leq 0,045 \text{ W}$
Type de protection de l'adaptateur	IP30
Classe de sécurité de l'adaptateur	II

## 9. Garantie/Maintenance

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

## Índice

1. Uso correcto .....	30	6. Limpieza y conservación.....	36
2. Indicaciones de seguridad .....	31	7. Solución de problemas .....	37
3. Descripción del aparato .....	33	8. Datos técnicos .....	37
4. Puesta en funcionamiento .....	33	9. Garantía/Asistencia .....	37
5. Aplicación .....	34		



**Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.**

## Artículos suministrados

- Achillomed®
- Fuente de alimentación
- Estas instrucciones de uso

## **ADVERTENCIA**

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.

## Símbolos

En las presentes instrucciones de uso y en la placa de características se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>Advertencia</b> Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o riesgos para su salud		Fabricante
	<b>Atención</b> Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios		<b>Marcado CE</b> Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.
	<b>Información sobre el producto</b> Indicación de información importante		<b>Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)</b>
	Utilizar únicamente en espacios cerrados.		Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.
	Respetar las instrucciones de uso		Transformador de aislamiento de seguridad, resistente a cortocircuitos
	Punto verde: sistema dual de eliminación de residuos de Alemania		Nivel de eficiencia energética 6
	Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente PAP		Unidad de alimentación, conmutada; fuente de alimentación conmutada; SMPS
	Aparato de la clase de protección 2		Aparato protegido contra cuerpos extraños $\geq 2,5$ mm
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)		No utilice el adaptador de red si el enchufe está dañado.
	Polaridad del conector de potencia de corriente continua		

## 1. Uso correcto

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para aplicar masajes en el tendón de Aquiles humano. El aparato está concebido únicamente para el **uso propio**, no para el uso médico o comercial. No puede sustituir en ningún caso a un tratamiento médico. No use el aparato si tiene aplicación una o varias de las siguientes advertencias. Si tiene dudas de si el aparato es apropiado para usted, consulte a su médico. Este aparato solo está diseñado para el

fin descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso indebido o irresponsable.

## 2. Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente estas instrucciones de uso. La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales. Conserve estas instrucciones de uso y asegúrese de que se encuentren disponibles para los demás usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya las instrucciones con el aparato.



### ADVERTENCIA

No utilice el aparato:

- con animales,
- si el tendón de Aquiles sufre una lesión de algún tipo (p. ej., una herida abierta),
- si lleva un marcapasos,
- durante el embarazo,
- en la cara (en los ojos en particular), en la zona de la laringe o cualquier otra parte del cuerpo que sea especialmente sensible,
- para masajear los pies,
- mientras duerme,
- si ha tomado medicamentos o alcohol (su capacidad de percepción se verá disminuida),
- mientras conduce.

Consulte a su médico antes de usar el aparato, sobre todo

- si padece una enfermedad grave o se ha sometido a una operación en el tendón de Aquiles,
- si lleva un marcapasos, implantes u otros productos sanitarios similares,
- en caso de trombosis, diabetes o dolores de origen desconocido.



### ADVERTENCIA

No deje que los niños se acerquen al material de embalaje. Existe peligro de asfixia.

### Descarga eléctrica



### ADVERTENCIA

Como todos los aparatos eléctricos, Achillomed® debe utilizarse con extremo cuidado para prevenir el riesgo de descargas eléctricas.

Por ello no utilice nunca el aparato

- más que con la fuente de alimentación suministrada y solo con la tensión de red indicada en ella,
- si el aparato o sus accesorios presentan daños.
- durante una tormenta eléctrica.

Apague el aparato inmediatamente en caso de detectar defectos o fallos de funcionamiento y desenchúfelo de la toma de corriente. No tire del cable de corriente ni del aparato para desenchufarlo. No sujete ni transporte el aparato agarrándolo por el cable de corriente. Mantenga alejado el cable de corriente de superficies calientes. No agujeree, doble o retuerza el cable de corriente. No clave agujas ni objetos punzantes en el aparato.

Asegúrese de que el aparato, la fuente de alimentación y el cable de corriente no entren en contacto con vapor, agua u otros líquidos. Por tanto, use el aparato únicamente en interiores secos (nunca en la bañera o sauna, por ejemplo).

No toque nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe de inmediato la fuente de alimentación de la toma de corriente. No use el aparato si este o sus accesorios muestran daños visibles.

No golpee el aparato ni deje que se caiga.

### Reparación



#### ADVERTENCIA

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo debe llevarlas a cabo personal especializado, ya que una reparación inadecuada puede originar peligros considerables para el usuario. Para llevar a cabo las reparaciones, diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado.

### Peligro de incendio



#### ADVERTENCIA

En determinadas circunstancias, el uso indebido del aparato o el incumplimiento de las presentes instrucciones puede ocasionar peligro de incendio.

Por ello no utilice nunca el aparato

- cubriéndolo, por ejemplo, con una manta, cojines, etc.
- cerca de gasolina o de otras sustancias fácilmente inflamables.

### Manejo



#### ATENCIÓN

Se deberá desconectar y desenchufar el aparato después de cada utilización y antes de cada limpieza.

- No coloque ningún objeto entre los cabezales de masaje rotatorios. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover bien.
- No se siente, tumbe ni apoye con todo su peso sobre las piezas móviles del aparato.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- Proteja el aparato de las temperaturas elevadas.

### Eliminación



#### ATENCIÓN

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato llegue al final de su vida útil no lo deseche con la basura doméstica.

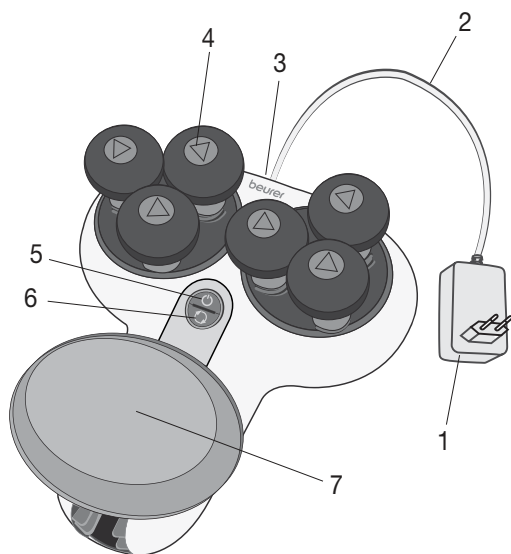
Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.





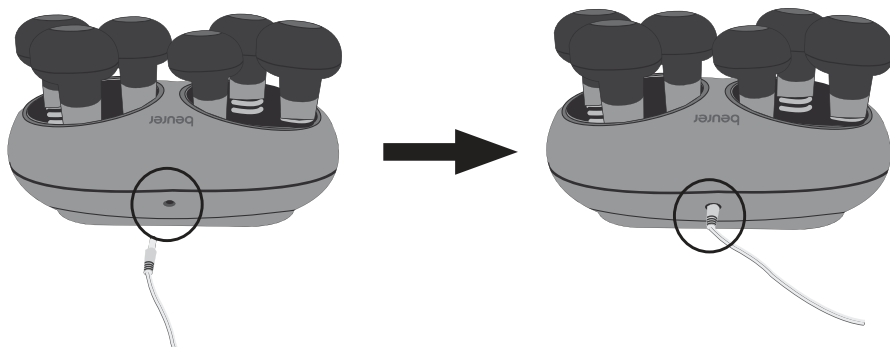
### 3. Descripción del aparato



1. Fuente de alimentación
2. Cable de corriente
3. Toma de la fuente de alimentación
4. 2x3 cabezales de masaje rotatorios
5. Tecla  
1 pulsación = nivel de masaje bajo  
2 pulsaciones = nivel de masaje alto  
3 pulsaciones = apagar el aparato
6. Tecla  
(2 direcciones de masaje)
7. Reposapiés de altura y anchura regulables

### 4. Puesta en funcionamiento

- Retire el embalaje.
- Compruebe que el aparato, la fuente de alimentación y el cable de corriente no presenten daños.
- Inserte el conector del cable en la toma de la fuente de alimentación del aparato.
- Coloque el cable de corriente de forma que no se pueda tropezar con él.



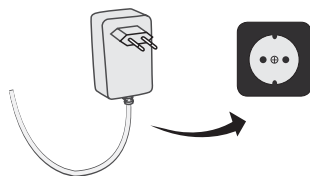
## 5. Aplicación

### Nota

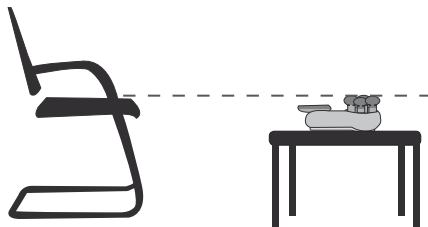
- No utilice Achillomed® durante más de 15 minutos al día. Si el masaje es más prolongado, se puede producir una estimulación excesiva del tendón de Aquiles, lo que provoca tensiones en vez de relajación.
- Achillomed® dispone de un mecanismo de desconexión automática que se activa después de un tiempo máximo de funcionamiento de 15 minutos. Si modifica la velocidad o la dirección del masaje mientras está en funcionamiento, el temporizador del mecanismo de desconexión automática volverá a empezar desde el principio (15 minutos).
- Puede utilizar Achillomed® descalzo o con calcetines. Para garantizar un efecto óptimo del masaje, le recomendamos utilizarlo descalzo.

Para comenzar a utilizarlo, proceda del siguiente modo:

1. Enchufe la fuente de alimentación en una toma de corriente adecuada. Coloque el cable de forma que no se pueda tropezar con él.



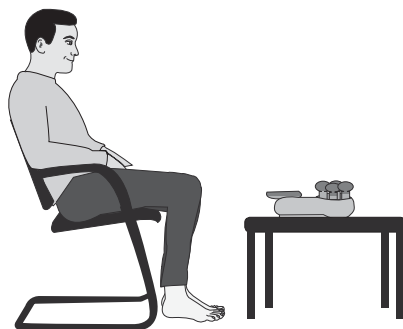
2. Coloque Achillomed® sobre una superficie elevada. Asegúrese de que Achillomed® se encuentra aproximadamente a la altura del asiento (por ejemplo una silla o un sofá).




3. Siéntese en la silla (o un asiento similar) delante de Achillomed®.



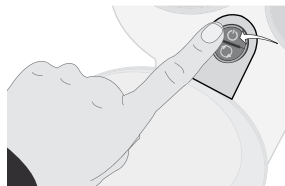
**ADVERTENCIA** ¡Peligro de tropiezo! No utilice Achillomed® nunca de pie.



4. Pulse ahora la tecla  de Achillomed®. Los cabezales de masaje comenzarán a girar.



**ADVERTENCIA** ¡Riesgo de aplastamiento! Tenga cuidado de que no se enganchen entre los cabezales de masaje rotatorios las manos, los dedos o el cabello.

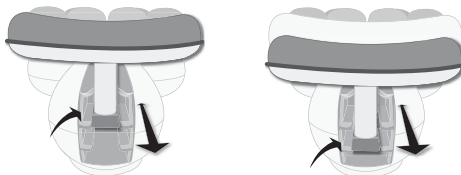




5. Coloque con cuidado en Achillomed® la pierna con el talón de Aquiles que desea tratar. Asegúrese de que el talón se encuentre en el centro entre los cabezales de masaje rotatorios. El masaje debe resultar agradable y relajante en todo momento. Si el masaje le resulta doloroso o desagradable, interrúmpalo o modifique la posición del pie.






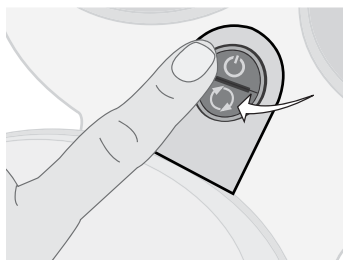
Puede adaptar la posición del pie como desee con ayuda del reposapiés de altura y anchura regulables.



También puede colocar la otra pierna sobre la pierna que está tratando. Así podrá regular adicionalmente la intensidad del masaje.




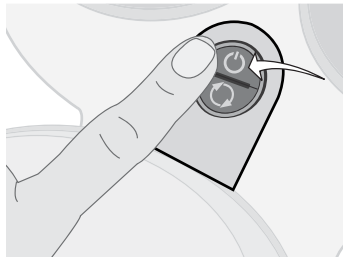
6. Para cambiar la dirección del masaje, pulse la tecla . En función de la dirección del masaje, se enciende el LED derecho o izquierdo de la tecla .

Si mantiene pulsada la tecla  durante medio segundo, el Achillomed® cambiará a un programa de masaje. Los LED izquierdo y derecho de la tecla  empiezan a encenderse. La dirección del masaje se controla ahora automáticamente. Para volver a apagar el programa de masaje automático, pulse la tecla .



7. Para aumentar la velocidad de masaje, vuelva a pulsar la tecla . Para apagar Achillomed®, vuelva a pulsar la tecla .

 **Nota** Le recomendamos comenzar al principio con la velocidad de masaje más baja para ir acostumbrándose poco a poco a Achillomed®.



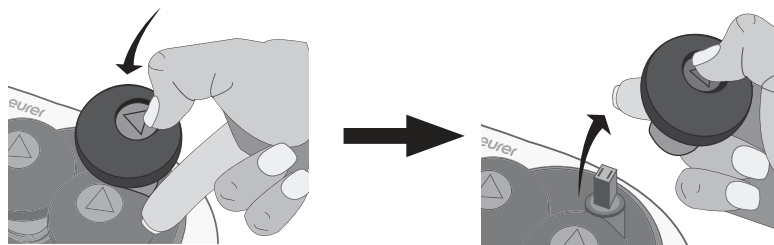
## 6. Limpieza y conservación

### Limpieza



#### ADVERTENCIA

- Desconecte siempre de la red y del aparato la fuente de alimentación antes de proceder a la limpieza.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos en el aparato ni en los accesorios.
- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es necesario, con un detergente líquido suave. No use limpiadores que contengan disolventes.
- Para una limpieza higiénica los cabezales de masaje pueden extraerse por separado. Presione para ello el triángulo del cabezal de masaje y tire de este hacia arriba para extraerlo. Limpie los cabezales de masaje con un paño húmedo y si es necesario con un poco de detergente líquido suave. No use limpiadores que contengan disolventes. Vuelva a colocar en Achillomed® los cabezales limpios y completamente secos.



- No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

### Conservación

Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas. No coloque objetos sobre los cabezales de masaje.

## 7. Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
Los cabezales de masaje giran lentamente.	Los cabezales de masaje están muy sobrecargados.	Desbloquear los cabezales.
Los cabezales de masaje no se mueven.	El aparato no está conectado a la red.	Enchufar la fuente de alimentación y encender el aparato (tecla $\odot$ ).

## 8. Datos técnicos

Dimensiones	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Peso	env. 2500 g
Funcionamiento con conexión a la red: Entrada Salida	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V $\text{---}$ 1,0 A; 15,0 W
Eficiencia media en funcionamiento	$\geq 85,36 \%$
Grado de eficacia con carga baja (10 %)	$\geq 77,44 \%$
Consumo de energía con carga nula	$\leq 0,045 \text{ W}$
Grado de protección del adaptador	IP30
Clase de protección del adaptador	II

## 9. Garantía/Asistencia

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

## Contenuto

1. Uso conforme .....	39	6. Pulizia e conservazione.....	45
2. Avvertenze di sicurezza.....	40	7. Che cosa fare in caso di problemi? .	45
3. Descrizione dell'apparecchio.....	42	8. Dati tecnici .....	46
4. Messa in servizio .....	42	9. Garanzia/Assistenza.....	46
5. Impiego .....	43		



**Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.**

## Fornitura

- Achillomed®
- Alimentatore
- Le presenti istruzioni per l'uso

### **AVVERTENZA**

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.

## Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso e sulla targhetta:

	<b>Avvertenza</b> Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute		Produttore
	<b>Attenzione</b> Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/ agli accessori		<b>Marcatura CE</b> Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	<b>Informazioni sul prodotto</b> Indicazione di informazioni importanti		<b>Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)</b>
	Utilizzare solo in ambienti chiusi.		I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Non utilizzare la Pistola per Massaggio Muscolare su persone con dispositivi elettrici impiantati (ad es. pacemaker)		Trasformatore d'isolamento di sicurezza protetto da cortocircuito
	Punto Verde: sistema duale Germania		Efficienza energetica di livello 6
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente		Alimentatore, modalità switching; alimentatore switching; SMPS
	Apparecchio con classe di protezione 2	<b>IP 30</b>	Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi $\geq 2,5$ mm
	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)		Non utilizzare l'adattatore di rete se la spina è danneggiata.
	Polarità del connettore di alimentazione CC		

## 1. Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio del tendine d'Achille umano. L'apparecchio è adatto esclusivamente **all'uso diretto da parte del cliente** e non è previsto un suo utilizzo medico o commerciale. Non può sostituire alcun trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio se si riscontra una o più delle situazioni indicate negli avvisi. In caso di dubbi sull'idoneità dell'apparecchio per il proprio corpo, rivolgersi al medico di fiducia. L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il pro-

uttore non è da ritenersi responsabile in caso di danni riconducibili a uso non conforme o sconsiderato.

## 2. Avvertenze di sicurezza

Leggere le presenti istruzioni di sicurezza con attenzione! Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose. Conservare le istruzioni per l'uso e fare in modo che siano accessibili anche agli altri utilizzatori. Consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'apparecchio.



### **AVVERTENZA**

Non utilizzare l'apparecchio

- sugli animali,
- in presenza di alterazioni patologiche o lesioni del tendine d'Achille (ad es. ferita aperta),
- se si è portatori di pacemaker,
- in gravidanza,
- sul viso (occhi), sulla laringe o su altre parti del corpo particolarmente delicate,
- per massaggiare i piedi,
- durante il sonno,
- dopo aver assunto medicinali o alcol (percettività ridotta!),
- in auto.

Rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio soprattutto:

- se si soffre di una malattia grave o se di recente si è stati sottoposti a un intervento chirurgico al tendine d'Achille,
- in presenza di pacemaker, impianti o altri ausili medici,
- in caso di trombosi, diabete o dolori di origine sconosciuta.



### **AVVERTENZA**

Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

### **Scossa elettrica**



### **AVVERTENZA**

Come qualsiasi apparecchio elettrico, anche Achillomed® deve essere utilizzato con attenzione al fine di evitare il rischio di scosse elettriche.

Pertanto:

- utilizzare l'apparecchio solo con l'alimentatore fornito in dotazione e con la tensione di rete riportata sull'alimentatore,
- non azionare mai l'apparecchio, se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili,
- non utilizzare l'apparecchio durante un temporale.

In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Non tirare il cavo elettrico o l'apparecchio per estrarre l'alimentatore dalla presa. Non tenere o trasportare l'apparecchio dal cavo elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano dalle superfici calde. Non schiacciare, piegare o attorcigliare il cavo elettrico. Non infilare spille o oggetti appuntiti nell'apparecchio.

Accertarsi che l'apparecchio, l'alimentatore e il cavo elettrico non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Utilizzare l'apparecchio solo in locali chiusi e asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, nella sauna).



Non recuperare in nessun caso un apparecchio che è caduto in acqua. Estrarre subito l'alimentatore dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio o gli accessori se presentano danni visibili.

Non esporre l'apparecchio a urti e non farlo cadere.

### Riparazione



#### AVVERTENZA

- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Riparazioni non conformi possono provocare danni consistenti per gli utilizzatori. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio clienti o a un rivenditore autorizzato.

### Pericolo d'incendio



#### AVVERTENZA

In caso di uso non conforme o mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso sussiste pericolo d'incendio!

Pertanto, non utilizzare mai l'apparecchio:

- sotto una copertura, quale ad es. coperta, cuscino, ecc...
- in prossimità di benzina o altre sostanze facilmente infiammabili.

### Impiego



#### ATTENZIONE

Dopo ogni uso e prima delle operazioni di pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- Non frapporte alcun oggetto fra le teste massaggianti rotanti. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non sedersi, appoggiarsi o stare in piedi con tutto il peso sulle parti mobili dell'apparecchio.
- Non posizionare oggetti sull'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalle temperature elevate.

### Smaltimento



#### ATTENZIONE

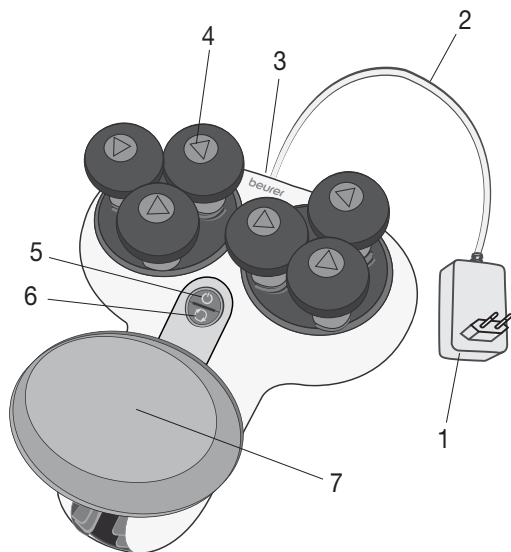
Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via.



Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



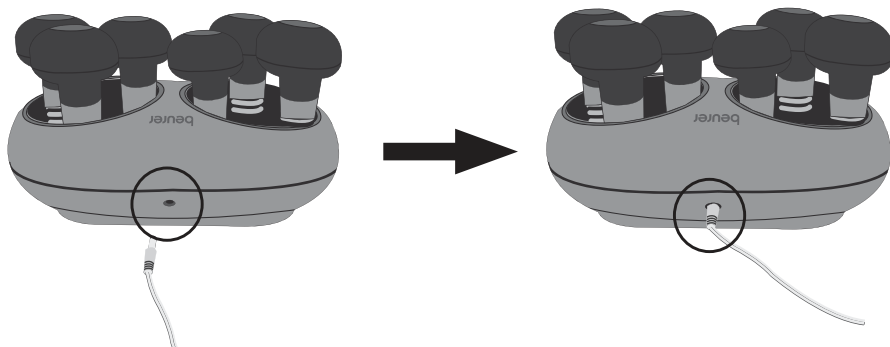
### 3. Descrizione dell'apparecchio



1. Alimentatore
2. Cavo elettrico
3. Presa alimentatore
4. 2x3 teste massaggianti rotanti
5. Pulsante 
- 1 pressione = livello di massaggio basso  
2 pressioni = livello di massaggio alto  
3 pressioni = spegnere l'apparecchio
6. Pulsante   
(2 direzioni di massaggio)
7. Postazione piede ad altezza e larghezza regolabile

### 4. Messa in servizio

- Rimuovere l'imballaggio.
- Controllare la presenza di danni sull'apparecchio, l'alimentatore e il cavo elettrico.
- Inserire il connettore del cavo elettrico nella presa dell'alimentatore dell'apparecchio.
- Posare il cavo elettrico in modo che nessuno possa inciampare.



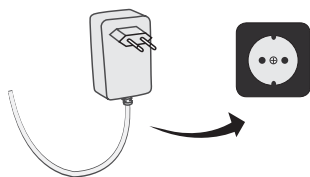
## 5. Impiego

### Nota

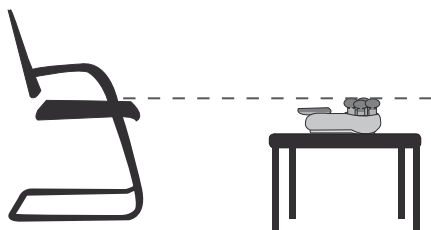
- Utilizzare Achillomed® al massimo per 15 minuti al giorno. In caso di massaggi più lunghi, l'eccessiva stimolazione del tendine d'Achille potrebbe provocare una contrattura invece di un rilassamento.
- Achillomed® è dotato di un dispositivo di disinserimento automatico impostato su una durata massima di utilizzo di 15 minuti. Se durante l'utilizzo si modificano la velocità o la direzione di massaggio, il timer del disinserimento automatico riparte da capo (15 minuti).
- È possibile utilizzare Achillomed® sia piedi nudi sia con i calzini. Per un'azione ottimale, si consiglia di utilizzarlo a piedi nudi.

Per iniziare a utilizzare Achillomed®, procedere nel modo seguente:


1. Inserire l'alimentatore in una presa di corrente adeguata. Posare il cavo elettrico in modo che nessuno possa inciampare.

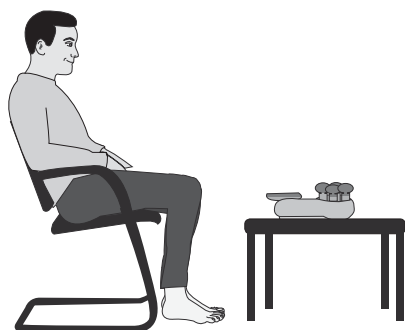



2. Posizionare Achillomed® su un piano elevato. Prestare attenzione che Achillomed® si trovi all'incirca all'altezza della propria seduta (ad esempio di una sedia o di un divano).




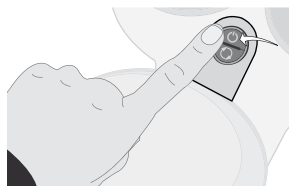
3. Sedersi sulla sedia (o una seduta simile) davanti ad Achillomed®.

 **AVVERTENZA** Rischio di inciampare!  
Non utilizzare mai Achillomed® in piedi.



4. Premere il pulsante  su Achillomed®. Le teste massaggianti cominciano a ruotare.

 **AVVERTENZA** Pericolo di schiacciamento! Non incastrare o forzare mani, dita o capelli tra le teste massaggianti rotanti.

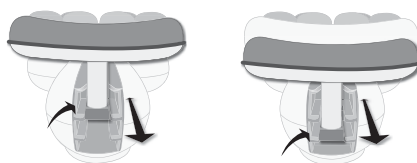




5. Appoggiare con cautela la gamba con il tendine d'Achille da trattare su Achillo-med®. Verificare che il tendine d'Achille si trovi in mezzo alle teste rotanti. Il massaggio deve essere percepito in ogni momento come piacevole e rilassante. Se si percepisce il massaggio come doloroso o fastidioso, interrompere il massaggio o cambiare la posizione del piede.






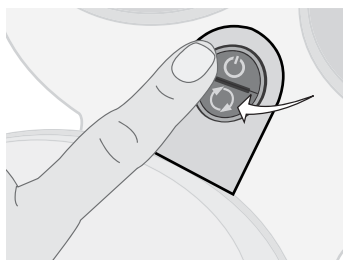
È possibile personalizzare la posizione del piede grazie alla postazione piede ad altezza e larghezza regolabile.



L'altra gamba può anche essere appoggiata alla gamba da trattare. È possibile regolare inoltre l'intensità del massaggio.




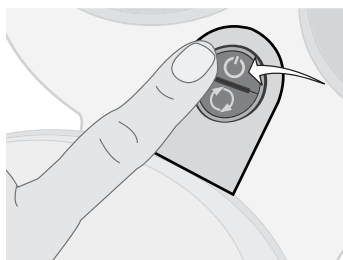
6. Per cambiare la direzione del massaggio, premere il pulsante . A seconda della direzione del massaggio, il LED si illumina a sinistra o destra del pulsante .

Se si tiene premuto il pulsante  per mezzo secondo, Achillo-med® passa a un programma di massaggio. I LED a sinistra e destra del pulsante  iniziano ad accendersi. La direzione del massaggio viene ora controllata automaticamente. Per disattivare il programma di massaggio automatico, premere il pulsante .



7. Per aumentare la velocità del massaggio, premere di nuovo il pulsante . Per spegnere Achillo-med®, premere di nuovo il pulsante .

 **Nota** Si consiglia di iniziare con la velocità di massaggio più bassa per abituarsi lentamente ad Achillo-med®.



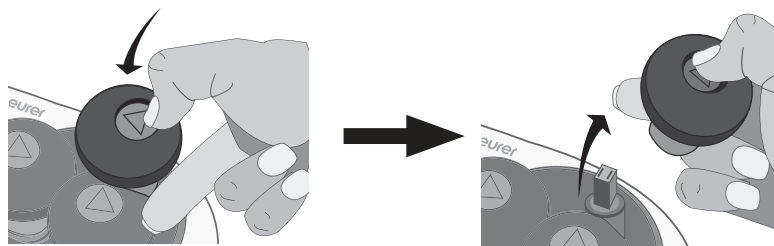
## 6. Pulizia e conservazione

### Pulizia



#### AVVERTENZA

- Prima di effettuare ogni pulizia, scollegare l'alimentatore dalla presa e dall'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nell'apparecchio o negli accessori.
- Per rimuovere piccole macchie, utilizzare un panno o una spugna umida, ed eventualmente un detergente liquido per capi delicati. Non utilizzare detergenti contenenti solventi.
- Per una pulizia igienica, è possibile rimuovere singolarmente le teste massaggianti. A tale scopo, premere il triangolo sulle teste massaggianti e rimuoverle tirando verso l'alto. Pulire le teste massaggianti con un panno umido ed eventualmente un detergente liquido per capi delicati. Non utilizzare detergenti contenenti solventi. Riposizionare le teste massaggianti pulite su Achillomed® solo quando sono completamente asciutte.



- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

### Conservazione

Se l'apparecchio non viene usato a lungo, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale in un ambiente secco senza sovrapporvi carichi. Non posizionare oggetti sulle teste massaggianti.

## 7. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
<b>Le teste massaggianti ruotano in modo rallentato.</b>	Le teste massaggianti sono sovraccariche.	Liberare le teste massaggianti.
<b>Le teste massaggianti non si muovono.</b>	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	Collegare l'alimentatore e accendere l'apparecchio (pulsante ☺).

## 8. Dati tecnici

Dimensioni	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Peso	circa 2500 g
Alimentazione da rete elettrica: Ingresso Uscita	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V === 1,0 A; 15,0 W
Efficienza media in funzionamento	≥ 85,36 %
Efficienza a basso carico (10%)	≥ 77,44 %
Potenza assorbita in assenza di carico	≤ 0,045 W
Grado di protezione adattatore	IP30
Classe di protezione adattatore	II

## 9. Garanzia/Assistenza

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

## İçindekiler

1.Amacına uygun kullanım .....	48	6.Temizlik ve saklama .....	54
2.Güvenlik uyarıları.....	49	7.Sorunların giderilmesi.....	54
3.Cihaz açıklaması .....	51	8.Teknik veriler .....	55
4.İlk çalıştırma .....	51	9.Garanti / Servis .....	55
5.Uygulama.....	52		



**Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.**

## Teslimat kapsamı

- Achillomed®
- Elektrik adaptörü
- Bu kullanım kılavuzu

## UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde, kablo bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.

## İşaretlerin açıklaması

Aşağıdaki semboller kullanma talimatında ve tip etiketi üzerinde kullanılmıştır:

	<b>Uyarı</b> Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarı		Üretici
	<b>Dikkat</b> Cihazdaki ve aksesuarlarındaki olası hasarlara yönelik güvenlik uyarısı		<b>CE işareti</b> Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.
	<b>Ürün bilgisi</b> Önemli bilgilere yönelik uyarı		<b>Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti</b>
	Yalnızca kapalı alanlarda kullanılmalıdır.		Ürünlerin, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara uygun olduğu belgelenmiştir.
	Kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır		Güvenlik amaçlı izolasyon transformatörü, kısa devre koruması
	Yeşil nokta: Almanya ikili atık bertaraf sistemi		Enerji verimliliği seviyesi 6
	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir		Güç kaynağı ünitesi, anahtarlamalı; anahtarlamalı elektrik kaynağı ünitesi; SMPS
	Koruma sınıfı 2'ye tabi cihaz	<b>IP 30</b>	Cihaz $\geq 2,5$ mm ve daha büyük yabancı cisimlere
	Elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir		Fiş hasar görmüşse elektrik adaptörünü kullanmayın.
	D.C. veya konektörünün polaritesi		

### 1. Amacına uygun kullanım

Bu cihaz yalnızca insanların aşıl tendonuna masaj yapmak amacıyla tasarlanmıştır. Cihaz **kişisel kullanım** içindir, tıbbi veya ticari kullanıma uygun değildir. Doktor tarafından yapılan bir tedavinin yerini tutamaz. Cihazı, aşağıdaki uyarılardan biri veya birkaçı sizin için geçerliyse kullanmayın. Cihazın sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışın. Cihaz sadece kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Usulüne uygun olmayan ve dikkatsiz kullanımdan ötürü oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.



## 2. Güvenlik uyarıları

Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun! Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir. Kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın ve diğer kullanıcılar tarafından erişilebilmesini sağlayın. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da verin.



### UYARI

Cihazı lütfen

- hayvanlarda kullanmayın,
- aşil tendonunda hastalıklara bağlı değişiklikler veya yaralanmalar (örneğin açık yara) olduğunda kullanmayın,
- kalp atışlarını düzenleyen cihazınız varsa kullanmayın,
- hamilelik sırasında kullanmayın,
- yüzde (gözler), gırtlakta veya vücudun diğer hassas bölümlerinde kullanmayın,
- ayak masajı için kullanmayın,
- asla uyurken kullanmayın,
- ilaç veya alkol aldıktan sonra (kısıtlı algılama kabiliyeti!) kullanmayın,
- motorlu araçta kullanmayın.

Cihazı kullanmadan önce, özellikle aşağıdaki durumlarda doktorunuza danışın:

- ağır bir hastalığınız varsa veya aşil tendonunuz ameliyat edilmişse,
- kalp atışlarını düzenleyen cihazınız, implantlarınız veya başka yardımcı araçlarınız varsa,
- tromboz, diyabet veya nedeni belirlenmeyen ağrı durumunda.



### UYARI

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.

### Elektrik çarpması



### UYARI

Elektrik çarpması tehlikesinden kaçınmak için her elektrikli alet gibi Achillomed® de dikkatli biçimde kullanılmalıdır.

Bu nedenle cihazınızı çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Yalnızca ürünle birlikte verilen elektrik adaptörü ile ve elektrik adaptörü üzerinde belirtilen şebeke voltajında çalıştırın,
- Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar olmamalıdır.
- Fırtına sırasında çalıştırmayın.

Arıza veya fonksiyon bozukluğu durumunda cihazı hemen kapatın ve elektrik adaptörünü prizden çekin. Elektrik adaptörünü prizden çekerken elektrik kablosundan veya cihazdan tutarak çekmeyin. Cihazı elektrik kablosundan tutmayın veya bu şekilde taşımayın. Elektrik kablosu ve sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakın. Elektrik kablosunu sıkıştırmayın, bükmeyin veya döndürmeyin. Cihaza iğne veya sivri nesnelere batırmayın.

Cihazın, elektrik adaptörünün ve elektrik kablosunun suya, buhara veya diğer sıvılara temas etmemesine dikkat edin. Sadece kuru iç mekanlarda kullanın (örn. asla banyo küvetinde, saunada değil).

Suya düşmüş bir cihaza kesinlikle dokunmayın. Elektrik adaptörünü hemen prizden çekin. Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar varsa, cihazı kullanmayın.

Cihazı hiçbir şekilde darbeye maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.

## Onarım



### UYARI

- Onarımlar sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılabilir. Usulüne uygun olmayan onarımlar kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşturabilir. Onarım için müşteri hizmetlerine veya yetkili bir satıcıya başvurun.

## Yangın tehlikesi



### UYARI

Amacına uygun olmayan kullanım veya bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması gibi durumlar yangın tehlikesine yol açar!

Bu nedenle cihazınızı çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Asla bir örtü altında kullanmayın, örn. battaniye, yastık vb. ...
- Asla benzin veya benzeri kolay alev alabilen maddelerin yakınında çalıştırmayın.

## Kullanım



### DİKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlikten önce cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çıkarılmalıdır.

- Masaj başlıkları arasına herhangi bir nesne sıkıştırmayın. Hareketli parçaların her zaman serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat edin.
- Cihazın hareketli parçalarının üzerinde tüm ağırlığınızla oturmayın, yatmayın ya da durmayın.
- Cihazın üzerine hiçbir nesne koymayın.
- Cihazı yüksek sıcaklıklardan koruyun.

## Bertaraf etme



### DİKKAT

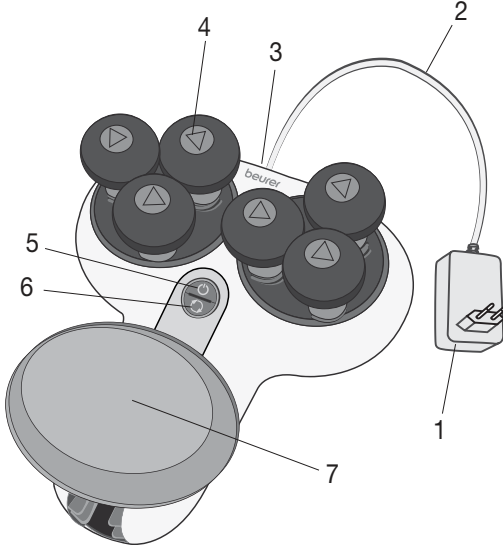
Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber bertaraf etmeyin.



Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir. Cihazı, elektrikli ve elektronik hurda cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin.

Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



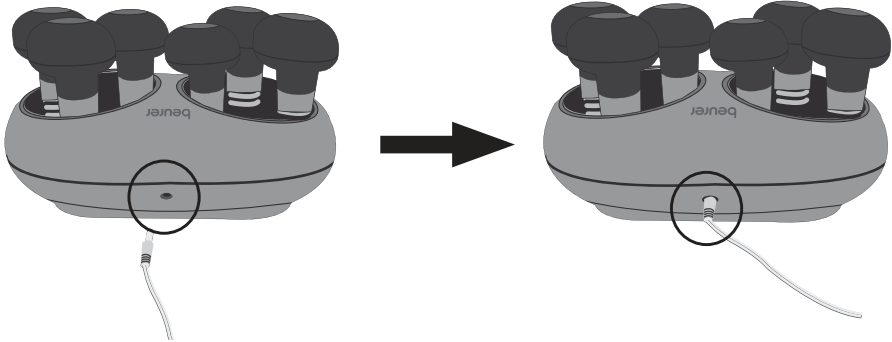
### 3. Cihaz açıklaması



1. Elektrik adaptörü
2. Elektrik kablosu
3. Elektrik adaptörü yuvası
4. 2x3 döner masaj başlığı
5.  tuşu  
1 defa basıldığında = düşük masaj kademesi  
2 defa basıldığında = yüksek masaj kademesi  
3 defa basıldığında = cihaz kapanır
6.  tuşu  
(2 masaj yönü)
7. Yükseklik ve genişlik ayarlı ayak desteği

### 4. İlk çalıştırma

- Ambalajı çıkarın.
- Cihazda, elektrik adaptöründe ve elektrik kablosunda hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı şarj etmek için bağlantı fişini cihazdaki elektrik adaptörü yuvasına takın.
- Elektrik kablosunu, takılıp düşmeye yol açmayacak şekilde yerleştirin.



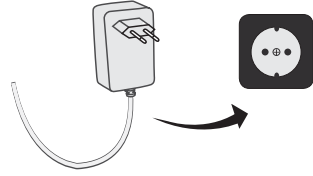
## 5. Uygulama

### **i** Not

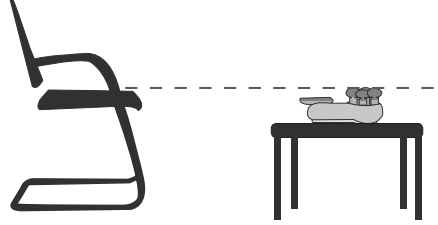
- Achillomed® masaj cihazını günde en fazla 15 dakika kullanın. Daha uzun masaj süreleri, aşıl tendonunun aşırı uyarılmasına ve gevşeyeceği yerde kasılmasına neden olabilir.
- Achillomed®, maksimum 15 dakikalık çalışma süresine ayarlanmış olan bir otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Uygulama sırasında masaj hızını veya yönünü değiştirirseniz, zamanlayıcı otomatik kapanma süresini baştan başlatır (15 dakika).
- Achillomed® masaj cihazını çıplak ayakla veya çorapla kullanabilirsiniz. En iyi masaj etkisini garanti etmek için, Achillomed® masaj cihazını çıplak ayakla kullanmanızı öneriyoruz.

Achillomed® ile uygulamaya başlamak için şunları yapın:

1. Elektrik adaptörünü uygun bir prize takın. Elektrik kablosunu, takılıp düşmeye yol açmayacak şekilde yerleştirin.

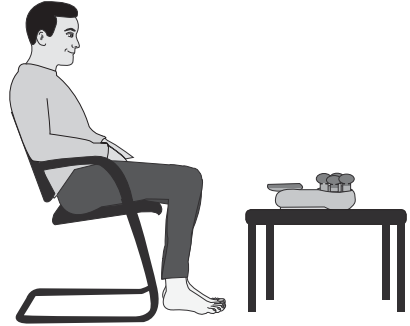


2. Achillomed®'i yerden yüksek bir yere koyun. Achillomed®'i koyduğunuz yerin, oturduğunuz yer ile (örneğin koltuk veya sandalye) yaklaşık olarak aynı yükseklikte olmasına dikkat edin.



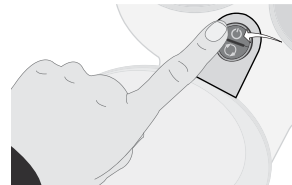
3. Yerleştirdiğiniz Achillomed®'in önüne gelecek şekilde bir sandalyeye (veya koltuğa) oturun.

**⚠ UYARI** Takılıp düşme tehlikesi!  
Achillomed®'i kesinlikle ayakta durarak kullanmayın.



4. Achillomed®'de **⏻** tuşuna basın. Masaj başlıkları dönmeye başlar.

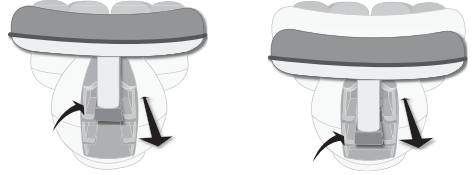
**⚠ UYARI** Sıkışma tehlikesi! Ellerinizi, parmaklarınızı veya saçlarınızı cihazın döner başlıkları arasına sıkıştırmayın veya kaptırmayın.



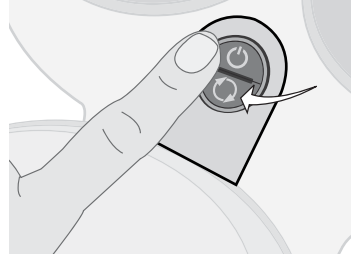
5. Bacađınızı, masaj yapacađınız ađıl tendonu Achillomed®'in üzerine gelecek Őekilde dikkatlice yerleőtirin. Ađıl tendonunun dđner masaj bađlıklarının arasında, ortada olmasına dikkat edin. Masaj her zaman iyi hissettirmeli ve rahatlatmalıdır. Masaj sırasında canınız yanar veya rahatsızlık hissederseniz, masajı durdurun veya ayađınızın pozisyonunu deđiőtirin.

Ayađınızın pozisyonunu, yđksekliđi ve geniřliđi ayarlanabilen ayak desteđi ile istediđiniz gibi ayarlayabilirsiniz.

Diđer bacađınızı da masaj yapılacak bacađınızın üzerine koyabilirsiniz. Bu sayede masajın yođunluđunu da ayarlayabilirsiniz.

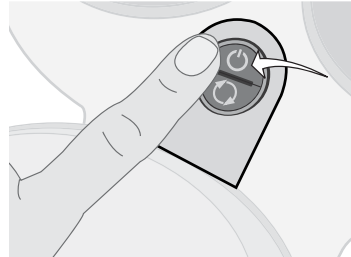


6. Masaj yđnđnđ deđiőtirmek için   tuŐuna basın. Masajın yđnđne gđre   tuŐunun sol veya sađ LED'i yanar.   tuŐunu yarım saniye sđreyle basılı tuttuđunuzda Achillomed® bir masaj programına geçiŐ yapar.   tuŐunun sol veya sađ LED'i yanmaya baŐlar. Masaj yđnđ Őimdi otomatik olarak kontrol edilir. Otomatik masaj programını tekrar kapatmak için   tuŐuna basın.



7. Masaj hızını yđkseltmek için tekrar   tuŐuna basın. Achillomed®'i kapatmak için tekrar   tuŐuna basın.

**i** **Not** BaŐlangıçta dđŐuk masaj hızıyla baŐlayarak Achillomed®'e yavaŐ yavaŐ aliŐmanızı öneririz.



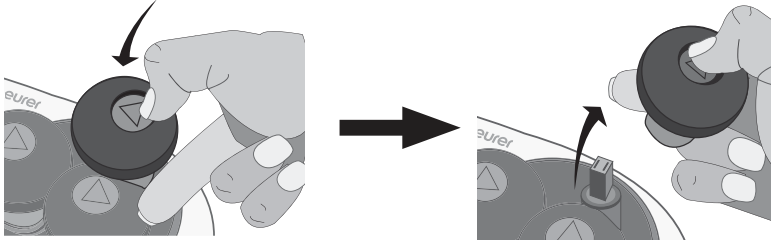
## 6. Temizlik ve saklama

### Temizlik



#### UYARI

- Her temizlikten önce elektrik adaptörünü prizden çekin ve cihazdan ayırın.
- Cihazı yalnızca belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza veya aksesuarlara kesinlikle su girmemelidir.
- Küçük lekeler bir bezle veya nemli bir süngerle ve biraz sıvı deterjanla temizlenebilir. Çözücü maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Hijyenik bir temizlik için masaj başlıklarını tek tek çıkarıp temizleyebilirsiniz. Bunun için masaj başlıklarının üzerindeki üçgene bastırın ve yukarıya doğru çekerek çıkarın. Masaj başlıklarını nemli bir bez ile ve biraz sıvı deterjanla temizleyin. Çözücü maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayın. Temizlenen masaj başlıklarını, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar Achillomed®'e takın.



- Cihazı tamamen kuruyana dek kullanmayın.

### Saklama

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan muhafaza etmenizi öneririz. Masaj başlıklarının üzerine herhangi bir nesne koymayın.

## 7. Sorunların giderilmesi

Sorun	Neden	Çözüm
<b>Masaj başlıkları yavaş dönüyor.</b>	Masaj başlıklarına aşırı yüklenilmiştir.	Masaj başlıklarını gevşek bırakın.
<b>Masaj başlıkları hareket etmiyor.</b>	Cihaz elektriğe bağlı değildir.	Elektrik adaptörünü takın ve cihazı çalıştırın (⏻ tuşu).

## 8. Teknik veriler

Ölçüler	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Ağırlık	yakl. 2500 g
Şebeke elektriği ile çalışma: Giriş Çıkış	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V === 1,0 A; 15,0 W
Çalışma sırasında ortalama verim	≥ 85,36 %
Düşük yükte (%10) verim	≥ 77,44 %
Sıfır yükte güç tüketimi	≤ 0,045 W
Adaptör koruma türü	IP30
Adaptör koruma sınıfı	II

## 9. Garanti / Servis

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

## Оглавление

1. Использование по назначению.....	58	6. Уход и хранение .....	63
2. Указания по технике безопасности.....	58	7. Что делать при возникновении проблем?.....	64
3. Описание прибора .....	60	8. Технические характеристики .....	64
4. Ввод в эксплуатацию .....	60	9. Гарантия/сервисное обслуживание	64
5. Применение .....	61		



**Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.**

## Комплект поставки

- Achillomed®
- Блок питания
- Данная инструкция по применению

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Прибор предназначен для домашнего/частного использования. Использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети допускаются к проведению чистки и технического обслуживания только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, то необходимо утилизировать весь прибор.



## Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы.

	<b>Предупреждение</b> Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья		Изготовитель
	<b>Внимание</b> Указывает на возможные повреждения прибора/ принадлежностей		<b>Маркировка CE</b> Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	<b>Информация об изделии</b> Обращает внимание на важную информацию		<b>Знак соответствия требованиям Великобритании</b>
	Применяйте только в закрытых помещениях.		Продукция гарантированно соответствует требованиям нормативно-технической документации ЕАЭС.
	Соблюдайте указания инструкции по применению.		Защитный разделительный трансформатор, защита от короткого замыкания
	Маркировка «Зеленая точка»: система двойной утилизации упаковки в Германии.		Энергоэффективность уровня 6
	Утилизируйте упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.		Блок питания, импульсный; импульсный блок питания
	Прибор с классом защиты 2.		Прибор защищен от проникновения твердых тел размером $\geq 2,5$ мм
	Утилизация прибора производится в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		Не используйте сетевой адаптер, если штекер поврежден.
	Полярность силового разъема постоянного тока		

## 1. Использование по назначению

Данный прибор предназначен исключительно для массажа ахиллова сухожилия. Прибор предназначен исключительно для **частного пользования**, запрещается его использование в медицинских и коммерческих целях. Он не может заменить медицинского лечения. Не пользуйтесь прибором в случаях, соответствующих одному или нескольким из следующих предупредительных указаний. Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора прибора. Допускается использование прибора только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним.

## 2. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам. Сохраните эту инструкцию по применению и держите ее в месте, доступном для других пользователей. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не используйте прибор:

- для массажа животных;
- при болезненных ощущениях или травмах (например, открытых ранах) в области ахиллова сухожилия;
- если у Вас установлен кардиостимулятор;
- во время беременности;
- для массажа лица (глаз), гортани или других особо чувствительных частей тела;
- для массажа ног;
- во время сна;
- при приеме медикаментов или алкоголя (ограничена восприимчивость!);
- в транспортном средстве.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом, в особенности в следующих случаях:

- при тяжелых заболеваниях или перенесенной операции на ахилловом сухожилии;
- наличии кардиостимулятора, имплантатов или других медицинских устройств;
- тромбозах, диабете или болях неизвестного происхождения.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья.

### Удар электрическим током



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Как и любой другой электрический прибор, Achillomed® следует использовать осторожно и бережно во избежание удара электрическим током.

Поэтому:

- используйте прибор только с входящим в комплект поставки блоком питания и указанным на блоке питания сетевым напряжением;

- никогда не используйте устройство, если на нем и на принадлежностях имеются видимые повреждения;
- не используйте прибор во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Никогда не тяните за сетевой кабель или за прибор, чтобы вынуть блок питания из розетки. Никогда не держите прибор за сетевой кабель и не переносите его таким образом. Электрический кабель должен находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей. Не зажимайте, не перегибайте и не перекручивайте кабель. Не втыкайте в прибор иголки или другие острые предметы.

Убедитесь, что прибор, блок питания и электрический кабель не контактируют с водой, другими жидкостями или паром. Используйте устройство только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).

Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно извлеките штекер блока питания из розетки. Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений.

Берегите прибор от ударов и падений.

### Ремонт прибора



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Ремонт электрических приборов должен производиться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой значительную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к авторизованному торговому представителю.

### Опасность пожара



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не накрывайте работающий прибор, например одеялом, подушкой и т. п.;
- не ставьте его вблизи емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.

### Применение прибора



#### **ВНИМАНИЕ**

После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо отключать и отсоединять от сети.

- Не вставляйте предметы между вращающимися массажными головками. Следите за тем, чтобы подвижные части перемещались свободно.

- Не садитесь, не ложитесь и не вставайте на подвижные части прибора всем весом.
- Не ставьте никакие предметы на прибор.
- Берегите прибор от высоких температур.

#### Утилизация



#### ВНИМАНИЕ

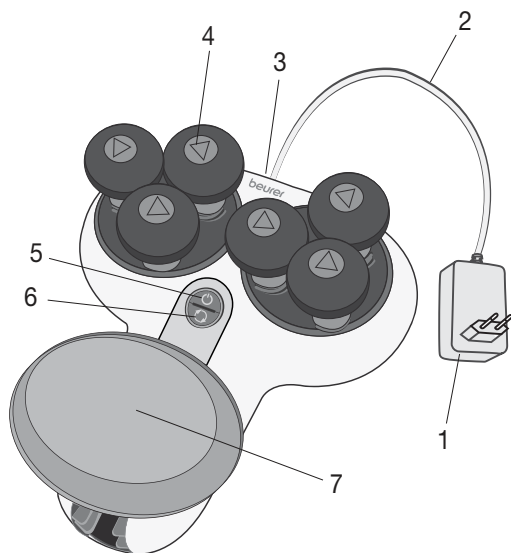
В интересах охраны окружающей среды по завершении срока службы прибора нельзя утилизировать его вместе с бытовыми отходами.



Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



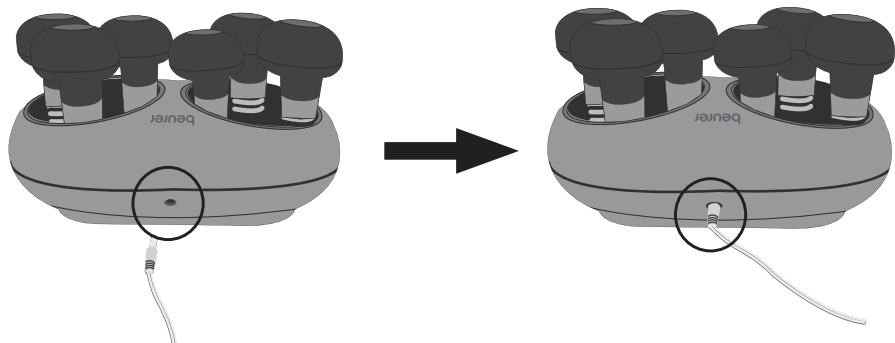
### 3. Описание прибора



1. Блок питания
2. Электрический кабель
3. Разъем блока питания
4. 2 x 3 вращающиеся массажные головки
5. Кнопка 
  - 1 нажатие = низкая интенсивность массажа
  - 2 нажатия = высокая интенсивность массажа
  - 3 нажатия = выключение прибора
6. Кнопка  (2 направления массажа)
7. Регулируемая по высоте и ширине подставка для ног

### 4. Ввод в эксплуатацию

- Распакуйте прибор.
- Убедитесь в том, что прибор, штекер и электрический кабель не повреждены.
- Вставьте соединительный штекер кабеля в гнездо блока питания на приборе.
- Проложите кабель так, чтобы исключить спотыкание.



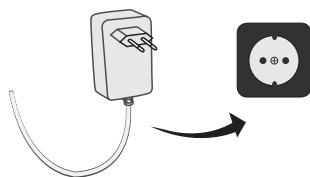
## 5. Применение

### **i** Указание

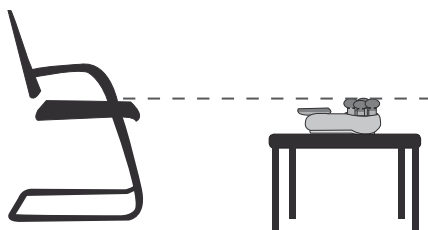
- Используйте Achillomed® не более 15 минут в день. Чрезмерная стимуляция ахиллова сухожилия при длительном массаже может привести к его напряжению вместо расслабления.
- Прибор Achillomed® имеет функцию автоматического выключения, рассчитанную на максимальную продолжительность работы 15 минут. Если во время использования прибора Вы меняете скорость или направление массажа, таймер функции автоматического отключения начинает отсчет заново (15 минут).
- Achillomed® можно использовать на босую ногу или с носками. Чтобы добиться оптимального эффекта массажа, мы рекомендуем использовать Achillomed® на босую ногу.

Перед началом использования прибора Achillomed® выполните следующие действия.

1. Вставьте блок питания в подходящую розетку. Проложите кабель так, чтобы избежать спотыкания.



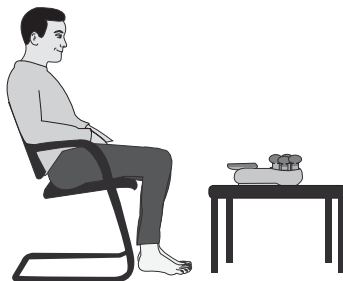
2. Установите Achillomed® на возвышение. Прибор Achillomed® должен располагаться примерно на уровне Вашего сиденья (например, стула или дивана).




3. Сядьте на стул (или другую поверхность для сидения) перед прибором Achillo-med®.



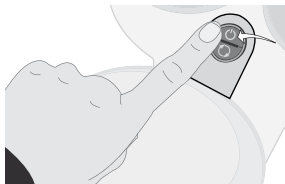
**ВНИМАНИЕ!** Опасность спотыкания!  
Никогда не используйте Achillomed® стоя.



4. Нажмите кнопку  на приборе Achillo-med®. Массажные головки начнут вращаться.



**ВНИМАНИЕ!** Опасность защемления!  
Не помещайте и не зажимайте руки, пальцы или волосы между вращающимися массажными головками.

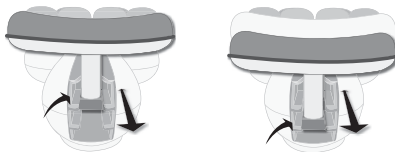




5. Осторожно положите ногу с поврежденным ахилловым сухожилием на Achillo-med®. Ахиллово сухожилие должно находиться посередине между вращающимися массажными головками. Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает боль или неприятные ощущения, прервите его или измените положение ноги.






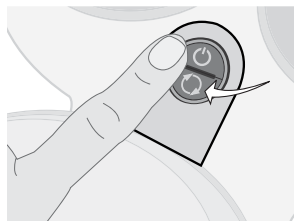
Положение ноги можно изменить с помощью подставки для ног.



Вторую ногу можно положить на обрабатываемую ногу. Интенсивность массажа можно регулировать.




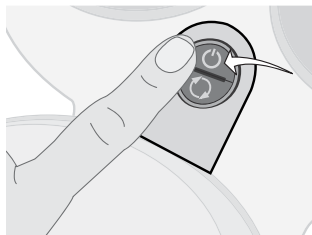
6. Для изменения направления массажа нажмите кнопку . В зависимости от направления массажа горит левый или правый светодиод кнопки .

Если удерживать кнопку  нажатой полсекунды, программа массажа Achillo-med® изменится. Загорятся левый и правый светодиоды кнопки . Направление массажа выбирается автоматически. Для выключения автоматической программы массажа нажмите кнопку .



7. Для увеличения скорости массажа снова нажмите кнопку . Для выключения Achillomed® нажмите кнопку .

 **Указание.** Мы рекомендуем начинать с самой низкой скорости массажа, чтобы постепенно привыкать к воздействию Achillomed®.



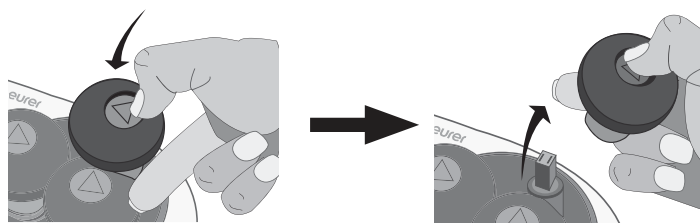
## 6. Уход и хранение

### Очистка



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед каждой очисткой вынимайте блок питания из розетки и отсоединяйте его от прибора.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Небольшие пятна можно удалить салфеткой или влажной губкой, при необходимости с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель.
- Для гигиенической очистки массажные головки можно снять по отдельности. Нажмите на треугольник на массажных головках и снимите их движением вверх. Очистите массажные головки с помощью влажной салфетки, при необходимости с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель. Устанавливайте очищенные массажные головки на прибор Achillomed® только после полного высыхания.




- Используйте прибор снова лишь после того, как он полностью высохнет.


### Хранение

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы. Ничего не кладите на массажные головки.

## 7. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Причина	Меры по устранению
<b>Массажные головки вращаются с замедленной скоростью.</b>	Массажные головки перегружены.	Освободите массажные головки.
<b>Массажные головки не движутся.</b>	Прибор не подключен к сети.	Вставьте блок питания в розетку и включите прибор (кнопка  ).

## 8. Технические характеристики

Размеры	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Масса	ок. 2500 г
Работа от сети Вход Выход	100-240 В~, 50/60 Гц, 0,5 А 15,0 В  , 1,0 А; 15,0 Вт
Средняя эффективность в работе	≥ 85,36 %
Степень эффективности при низкой нагрузке (10 %)	≥ 77,44 %
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	≤ 0,045 W
Степень защиты адаптера	IP30
Класс защиты адаптера	II

## 9. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



**Spis treści**

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	67	5. Zastosowanie .....	70
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	67	6. Czyszczenie i przechowywanie .....	72
3. Opis urządzenia .....	69	7. Rozwiązywanie problemów .....	72
4. Uruchomienie .....	69	8. Dane techniczne .....	73
		9. Gwarancja/serwis .....	73



**Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać zawartych w niej wskazówek.**

**Zawartość opakowania**

- Achillomed®
- Zasilacz
- Niniejsza instrukcja obsługi

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w domu / do celów prywatnych, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.

## Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji obsługi i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące symbole:

	<b>Ostrzeżenie</b> Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia		Producent
	<b>Uwaga</b> Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.		<b>Oznaczenie CE</b> Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	<b>Informacja o produkcie</b> Wskazówka z ważnymi informacjami.		<b>Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii</b>
	Stosować tylko w zamkniętych pomieszczeniach.		Produkty spełniają wymagania przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	Przestrzegać instrukcji obsługi.		Transformator bezpieczeństwa z zabezpieczeniem przeciwzwarceniowym
	Zielony Punkt: Podwójny System Zarządzania Odpadami Niemcy.		Klasa efektywności energetycznej 6.
	Opakowanie zutilizować w sposób przyjazny dla środowiska.		Zasilacz, przełącznik, zasilacz impulsowy, SMPS
	Urządzenie spełnia wymagania klasy ochronności 2.		Ochrona urządzenia przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 2,5$ mm
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment).		Nie należy używać adaptera sieciowego, gdy wtyczka jest uszkodzona.
	Biegunowość przyłącza prądu stałego		

## 1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do masażu ścięgna Achillesa. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do **użytku domowego**, nie może służyć do celów medycznych ani komercyjnych. Nie zastępuje ono zabiegów lekarskich. Urządzenia nie należy używać w przypadku wystąpienia poniższych przeciwwskazań. W razie wątpliwości dotyczących korzystania z urządzenia należy skonsultować się z lekarzem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego lub lekkomyślnego użycia.

## 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Zachować niniejszą instrukcję obsługi i zapewnić do niej dostęp innym użytkownikom. W razie przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć również instrukcję obsługi.



### OSTRZEŻENIE

Urządzenia do masażu nie należy stosować

- u zwierząt,
- w przypadku wystąpienia zmian chorobowych lub obrażeń ścięgna Achillesa (np. otwartych ran),
- u osób z rozrusznikami serca,
- u kobiet ciężarnych,
- do masowania obszarów twarzy (takich jak oczy), krtani ani innych wrażliwych części ciała,
- do masażu stóp,
- podczas snu,
- po zażyciu leków lub spożyciu alkoholu (ograniczona zdolność percepcji!),
- w samochodzie.

Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem przede wszystkim w następujących przypadkach:

- jeśli użytkownik urządzenia cierpi na poważną chorobę lub przeszedł operację ścięgna Achillesa,
- ma wszczepiony rozrusznik serca, implanty lub inne środki pomocnicze,
- w przypadku zakrzepicy, cukrzycy oraz bólów nieznanego pochodzenia.



### OSTRZEŻENIE

Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

### Porażenie prądem elektrycznym



### OSTRZEŻENIE

Tak jak każde urządzenie elektryczne, również Achillomed® należy stosować ostrożnie i rozważnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Zasady użytkowania urządzenia:

- urządzenie należy stosować wyłącznie z dostarczonym zasilaczem, podłączając je do sieci o napięciu podanym na zasilaczu,
- nie wolno użytkować urządzenia ani akcesoriów, jeśli posiadają one widoczne uszkodzenia,

- nie wolno stosować urządzenia podczas burzy.

W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania urządzenie należy natychmiast wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przy wyjmowaniu zasilacza z gniazdka nie ciągnąć za przewód ani za urządzenie. Nie trzymać ani nie nosić urządzenia, ciągnąc za kabel sieciowy. Zachować odległość między kablem sieciowym a gorącymi powierzchniami. Nie zaciskać, nie zaginać ani nie przekręcać kabla sieciowego. Nie wbijać w urządzenie igieł ani innych ostrych przedmiotów.

Urządzenie, zasilacz i kabel sieciowy nie mogą mieć kontaktu z parą, wodą ani innymi cieczami. Dlatego też z urządzenia wolno korzystać tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy w wannie czy saunie.

Nie wolno w żadnym wypadku sięgać po urządzenie, jeśli wpadło do wody. Należy natychmiast wyjąć zasilacz z gniazdka. W przypadku widocznych uszkodzeń nie należy używać urządzenia ani akcesoriów.

Nie należy narażać urządzenia na uderzenia mechaniczne ani upadki.

### Naprawa



#### **OSTRZEŻENIE**

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowców. Nieodpowiednio przeprowadzona naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego dystrybutora.

### Zagrożenie pożarowe



#### **OSTRZEŻENIE**

W przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi może dojść do zagrożenia pożarowego!

Zasady użytkowania urządzenia:

- nie używać pod przykryciem, np. pod kocem, poduszką,
- nie używać w pobliżu benzyny ani innych materiałów łatwopalnych.

### Obsługa



#### **UWAGA**

Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.

- Nie umieszczać żadnych przedmiotów pomiędzy obrotowymi głowicami. Zapewnić częściom ruchomym odpowiednią ilość miejsca.
- Nie siadać ani nie stawiać całym ciężarem na ruchomych częściach urządzenia.
- Nie stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.
- Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą.

### Utylizacja



#### **UWAGA**

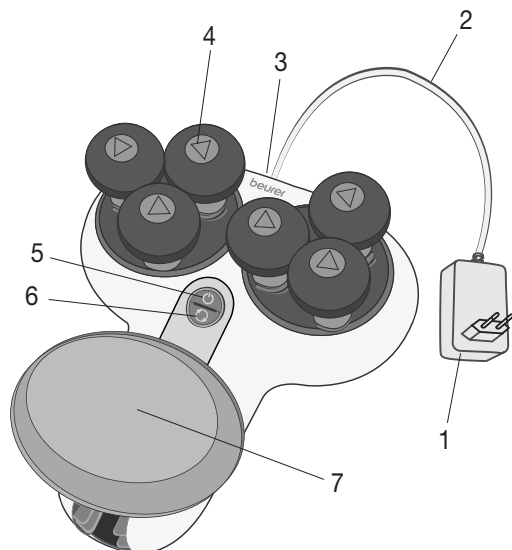
Ze względu na ochronę środowiska nie należy wyrzucać zużytego urządzenia razem ze zwykłymi odpadami domowymi.





Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W przypadku pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

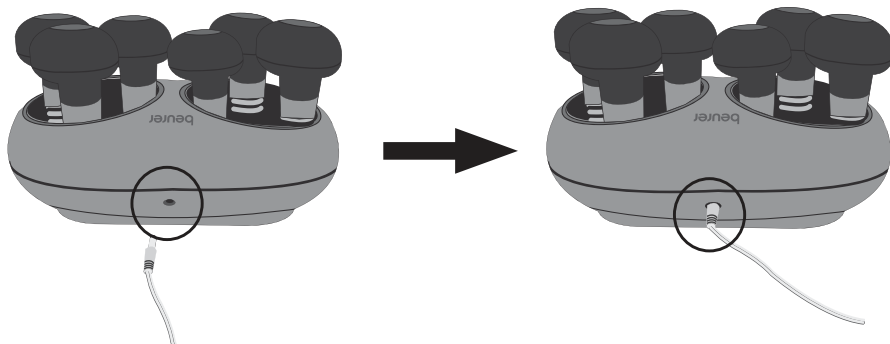
### 3. Opis urządzenia



1. Zasilacz
2. Kabel sieciowy
3. Gniazdo zasilacza
4. 2 × potrójne obrotowe główce do masażu
5. -Przycisk  
Jednokrotne naciśnięcie = niski poziom masażu  
Dwukrotne naciśnięcie = wysoki poziom masażu  
Trzykrotne naciśnięcie = wyłączenie urządzenia
6. Przycisk   
(2 kierunki masażu)
7. Możliwość regulacji wysokości i rozstawu podstawki na stopy

### 4. Uruchomienie

- Zdjąć opakowanie.
- Sprawdzić, czy urządzenie, zasilacz i kabel nie są uszkodzone.
- Włożyć wtyczkę kabla sieciowego do gniazda zasilacza urządzenia.
- Ułożyć kabel tak, aby nie można było się o niego potknąć.



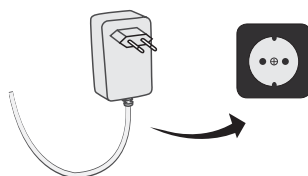
## 5. Zastosowanie

### **i** Wskazówka

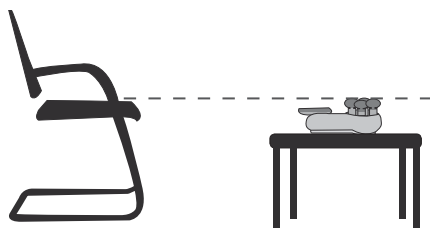
- Używać Achillomed® maks. 15 minut dziennie. Dłuższy czas masażu może doprowadzić do nadmiernej stymulacji ścięgna Achillesa, a więc do przeciążenia zamiast odprężenia.
- Achillomed® wyposażony jest w automatyczne wyłączanie, którego maksymalny czas pracy wynosi 15 minut. Jeśli podczas zabiegu prędkość lub kierunek masażu zostaną zmienione, automatyczny zegar rozpocznie odliczanie czasu od początku (15 minut).
- Achillomed® można stosować boso lub w skarpetkach. Aby zapewnić optymalny efekt masażu, zaleca się stosowanie urządzenia Achillomed® na bosą stopę.

Aby rozpocząć korzystanie z urządzenia Achillomed®, należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić zasilacz w odpowiednim gniazdku. Ułożyć kabel tak, aby nie można było się o niego potknąć.

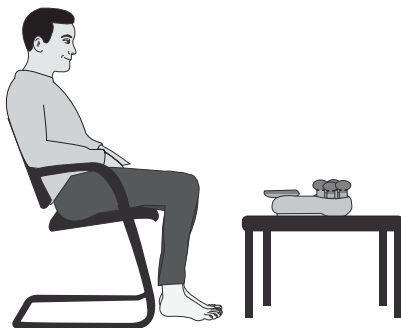



2. Ułożyć Achillomed® na podwyższonej podstawie. Upewnić się, że leżący Achillomed® znajduje się mniej więcej na wysokości siedziska (fotela lub krzesła).



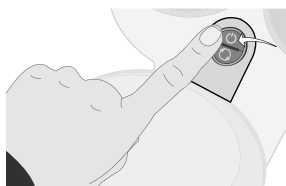
3. Usiąść na krześle (lub innej powierzchni służącej do siedzenia) przed leżącym Achillomedem®.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo potknięcia się! Urządzenia Achillomed® nigdy nie należy używać w pozycji stojącej.



4. Na urządzeniu Achillomed® nacisnąć przycisk . Głowice masujące zaczną się obracać.

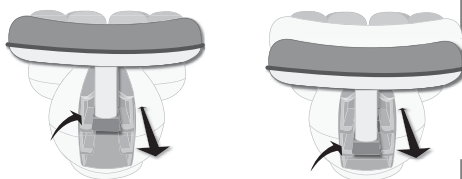
**⚠ OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo zmiążdżenia! Nie należy wkładać rąk, palców ani włosów w obrotowe głowice masujące.



5. Ostrożnie położyć nogę, która wymaga masażu ścięgna Achillesa na Achillomed®. Upewnić się, że ścięgno Achillesa znajduje się centralnie między obrotowymi głowicami masującymi. Masaż powinien być zawsze odczuwany jako przyjemny i odprężający. Jeśli masaż jest odczuwany jako bolesny lub nieprzyjemny, należy go przerwać lub zmienić pozycję stopy.

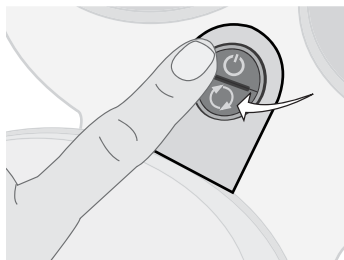
Istnieje możliwość indywidualnego dostosowania wysokości i rozstawu podstawk pod stopy.

Drugą nogę można również położyć na tej, która jest masowana. Dodatkowo istnieje możliwość regulacji intensywności masażu.



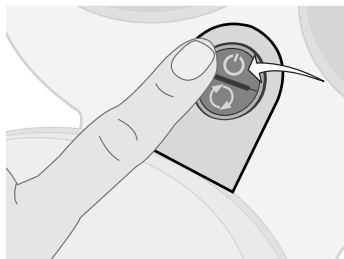
6. Aby zmienić kierunek masażu, należy nacisnąć przycisk ⌚. W zależności od kierunku masażu dioda LED świeci się z lewej lub prawej strony ⌚ przycisku.

Poprzez przytrzymanie przycisku ⌚ przez pół sekundy Achillomed® przechodzi do programu masażu. Diody LED po lewej i prawej stronie przycisku ⌚ zaczynają świecić. Zostaje włączone automatyczne sterowanie kierunkiem masażu. Aby wyłączyć automatyczny program masażu, należy nacisnąć przycisk ⌚.



7. Aby zwiększyć prędkość masażu, należy ponownie nacisnąć przycisk ⌚. Aby wyłączyć Achillomed®, należy ponownie nacisnąć przycisk ⌚.

**i Wskazówka:** Zalecamy rozpoczęcie masażu na niższym poziomie prędkości, aby przyzwyczać się powoli do działania Achillomedu®.



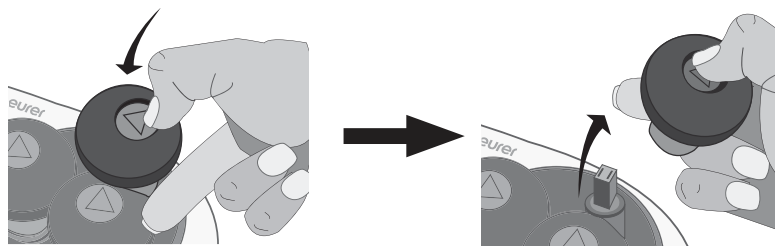
## 6. Czyszczenie i przechowywanie

### Czyszczenie



#### OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy wyjąć zasilacz z gniazdka i odłączyć go od urządzenia.
- Urządzenie należy czyścić tylko w podany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostała się woda lub inne płyny.
- Mniejsze plamy można usunąć szmatką lub zwilżoną gąbką, ewentualnie delikatnym środkiem piorącym. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalnik.
- W celu wykonania czyszczenia higienicznego można zdjąć pojedyncze głowice masujące. Należy nacisnąć trójkąt na głowicach masujących i pociągnąć go do góry. Głowice masujące należy czyścić wilgotną ściereczką lub niewielką ilością środka myjącego. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalnik. Po dokładnym wysuszeniu głowice masujące należy ponownie nałożyć na Achillomed®.



- Urządzenia można używać dopiero po całkowitym wysuszeniu.

### Przechowywanie

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów. Na głowicach masujących nie należy kłaść żadnych przedmiotów.

## 7. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Głowice masujące obracają się wolniej.	Zbyt duże obciążenie głowic masujących.	Odblokować głowice masujące.
Głowice masujące nie poruszają się.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Włożyć zasilacz i włączyć urządzenie (przycisk ⏻).



## 8. Dane techniczne

Wymiary	26,5 x 33,5 x 13,4 cm
Masa	yakl. 2500 g
Zasilanie sieciowe: Wejście Wyjście	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,5 A 15,0 V === 1,0 A; 15,0 W
Średnia wydajność podczas eksploatacji	≥ 85,36 %
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	≥ 77,44 %
Pobór mocy przy braku obciążenia	≤ 0,045 W
Stopień ochrony zasilacza	IP30
Klasa ochronności zasilacza	II

## 9. Gwarancja/serwis

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.





